

| | |
|-----|---------------------------------|
| D | Entertainment Center |
| NL | Entertainment Center |
| F | Chaîne hi-fi avec Bluetooth |
| E | Amplificador de sonido portátil |
| I | Centro di intrattenimento |
| GB | Entertainment Center |
| PL | Centrum rozrywki |
| H | Szórakoztató központ |
| UA | Розважальний Центр |
| RUS | Развлекательный центр |

| | |
|------------------------------|----|
| Bedienungsanleitung/Garantie | 04 |
| Gebruiksaanwijzing | 11 |
| Mode d'emploi | 17 |
| Instrucciones de servicio | 23 |
| Istruzioni per l'uso | 28 |
| Instruction Manual | 33 |
| Instrukcja obsługi/Gwarancja | 38 |
| Használati utasítás | 44 |
| Інструкція з експлуатації | 49 |
| Руководство по эксплуатации | 54 |

D NL F E I GB PL H UA RUS

ENTERTAINMENT CENTER EC 4829



AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

| | | |
|-----------------------------------|-------|----|
| Übersicht der Bedienelemente..... | Seite | 3 |
| Bedienungsanleitung..... | Seite | 4 |
| Technische Daten..... | Seite | 8 |
| Garantie..... | Seite | 9 |
| Entsorgung..... | Seite | 10 |

Nederlands

Inhoud

| | | |
|---|--------|----|
| Overzicht van de bedieningselementen..... | Pagina | 3 |
| Gebraiksaanwijzing..... | Pagina | 11 |
| Technische gegevens..... | Pagina | 15 |
| Verwijdering..... | Pagina | 16 |

Français

Sommaire

| | | |
|--|------|----|
| Liste des différents éléments de commande..... | Page | 3 |
| Mode d'emploi..... | Page | 17 |
| Données techniques..... | Page | 21 |
| Élimination..... | Page | 21 |

Español

Contenidos

| | | |
|--|--------|----|
| Indicación de los elementos de manejo..... | Página | 3 |
| Instrucciones de servicio..... | Página | 23 |
| Datos técnicos..... | Página | 27 |
| Eliminación..... | Página | 27 |

Italiano

Contenuto

| | | |
|---------------------------|--------|----|
| Elementi di comando..... | Pagina | 3 |
| Istruzioni per l'uso..... | Pagina | 28 |
| Dati tecnici..... | Pagina | 32 |
| Smaltimento..... | Pagina | 32 |

English

Contents

| | | |
|---------------------------------|------|----|
| Overview of the Components..... | Page | 3 |
| Instruction Manual..... | Page | 33 |
| Technical Data..... | Page | 37 |
| Disposal..... | Page | 37 |

Język polski

Spis treści

| | | |
|---------------------------------|--------|----|
| Przegląd elementów obsługi..... | Strona | 3 |
| Instrukcja obsługi..... | Strona | 38 |
| Dane techniczne..... | Strona | 42 |
| Warunki gwarancji..... | Strona | 42 |
| Usuwanie..... | Strona | 43 |

Magyarul

Tartalom

| | | |
|---------------------------------|-------|----|
| A kezelőelemek áttekintése..... | Oldal | 3 |
| Használati utasítás..... | Oldal | 44 |
| Műszaki adatok..... | Oldal | 48 |
| Hulladékkezelés..... | Oldal | 48 |

Українська

Зміст

| | | |
|---------------------------------|-------|----|
| Огляд елементів управління..... | стор. | 3 |
| Інструкція з експлуатації..... | стор. | 49 |
| Технічні параметри..... | стор. | 53 |

Русский

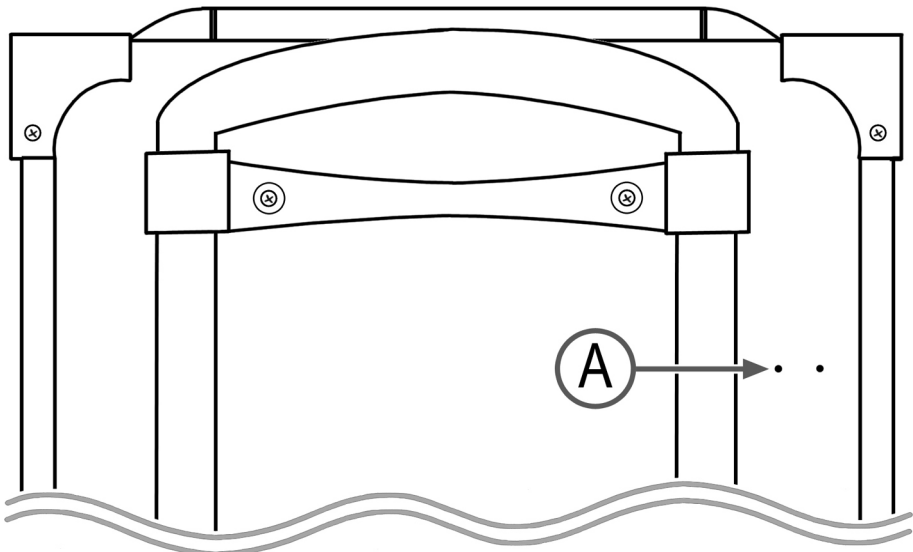
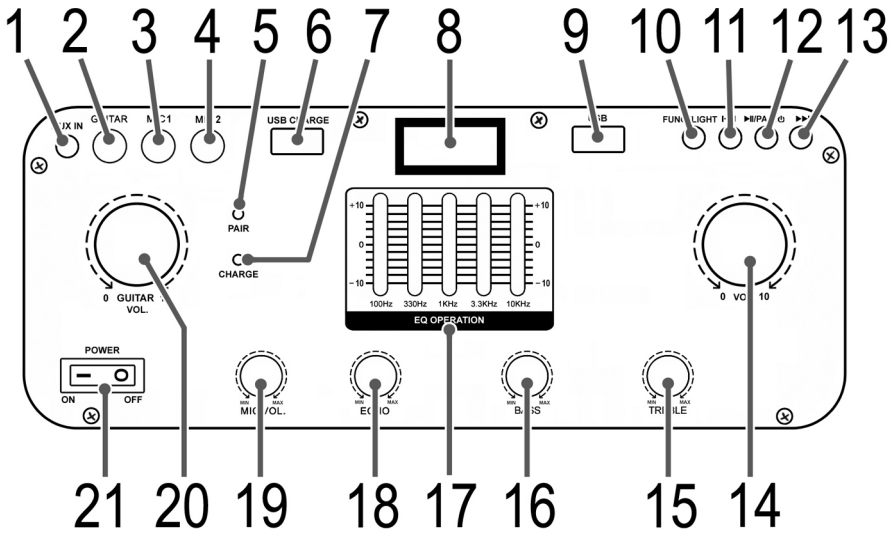
Содержание

| | | |
|----------------------------------|------|----|
| Обзор деталей прибора..... | стр. | 3 |
| Руководство по эксплуатации..... | стр. | 54 |
| Технические данные..... | стр. | 59 |

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
 Liste des différents éléments de commande
 Indicación de los elementos de manejo
 Elementi di comando
 Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi
 A kezelőelemek áttekintése
 Огляд елементів управління
 Обзор деталей прибора



4 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung


Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

 **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innerverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z. B. Badezimmer, Schwimmbekken, feuchte Keller).
- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine Stolperfalle darstellt.
- Berühren Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Der Netzstecker muss immer gut zu erreichen sein.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie z. B. Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z. B. Blumenvasen auf das Gerät.

- Offene Brandquellen, wie z. B. brennende Kerzen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.
- Setzen Sie den Akku keinem harten Aufprall oder Druck aus.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 AUX IN Buchse
- 2 GUITAR Buchse (Gitarren-Eingang)
- 3 MIC 1 Buchse (Mikrofon-Eingang)
- 4 MIC 2 Buchse (Mikrofon-Eingang)
- 5 Kontrollleuchte PAIR (Bluetooth)
- 6 USB CHARGE Buchse

- 7 Kontrollleuchte CHARGE (Akku wird geladen)
- 8 Display
- 9 USB Buchse
- 10 FUNC/LIGHT Taste
- 11 **◀** Taste (Vorheriges Musikstück)
- 12 **▶** **||** PAIR / **⏻** Taste (Wiedergabe/Pause / Pairing / Einschalten)
- 13 **▶▶** Taste (Nächstes Musikstück)
- 14 VOL Regler (Lautstärke)
- 15 TREBLE Regler (Höhen)
- 16 BASS Regler (Bässe)
- 17 Equalizer Einstellregler
- 18 ECHO Regler (Echo)
- 19 MIC VOL Regler (Mikrofon-Lautstärke)
- 20 GUITAR VOL Regler (Gitarren-Lautstärke)
- 21 POWER ON/OFF Netzschalter
- A Markierungen für die Montage der Mikrofonhalterung

Rückseite (ohne Abbildung)

AC IN ~ Netzkabel-Anschluss
Ausziehbarer Griff

Lieferumfang (ohne Abbildung)

- 1x Mikrofon
- 1x Mikrofonhalterung (mit zwei Kreuzschlitzschrauben)
- 1x Netzkabel

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Gerät.
- Die beiliegende Halterung für das Mikrofon können Sie bei Bedarf auf der Geräterückseite anbringen. Verwenden Sie dafür die beiliegenden Kreuzschlitzschrauben, die Sie in die angedeuteten Löcher (A) (siehe Abbildung auf Seite 3) einschrauben.

Stromversorgung

1. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
2. Verbinden Sie das beiliegende Netzkabel mit dem AC IN ~ Anschluss auf der Rückseite.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose.

i HINWEIS:

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, so ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

Akku-Betrieb

Wahlweise können Sie das Gerät auch über den eingebauten Akku betreiben.

Allgemeines

- Laden Sie den Akku vollständig auf, bevor Sie das Gerät mittels Akku betreiben.
- Verhindern Sie die Komplettenladung des Akkus.
- Laden Sie den Akku nach jedem Gebrauch wieder vollständig auf.
- Sobald im Akkubetrieb die Kontrollleuchte CHARGE (7) rot leuchtet, muss der Akku aufgeladen werden.

Akku aufladen

1. Verbinden Sie das beiliegende Netzkabel mit dem AC IN ~ Anschluss auf der Rückseite.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose.
3. Stellen Sie den Netzschalter (21) auf Position „OFF“. Die Kontrollleuchte CHARGE (7) leuchtet rot und der Akku wird geladen.
4. Ist der Akku vollständig geladen, leuchtet die Kontrollleuchte CHARGE grün.

Je nach Akkukapazität beträgt die Ladezeit bis zu 8 Stunden.

⚠ ACHTUNG:

Lassen Sie das Gerät während des Ladevorgangs nie unbeaufsichtigt.

i HINWEIS:

Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, laden Sie den Akku mindestens alle 6 bis 12 Wochen auf. Auch im ausgeschalteten Zustand entlädt sich der Akku stetig.

Bedienung

Gerät ein-/Ausschalten

- Stellen Sie den Netzschalter auf Position „ON“ um das Gerät einzuschalten.
- Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Netzschalter auf Position „OFF“.

i HINWEIS:

- Nach ca. 15 Minuten ohne Signal oder bei zu schwachem Signal schaltet sich das Gerät automatisch in Standby. Um das Gerät wieder zu verwenden, drücken Sie die **▶** **||** PAIR / **⏻** Taste.
- Bei angeschlossenem Netzkabel wird der eingebaute Akku aufgeladen. Die Kontrollleuchte CHARGE leuchtet rot.

6 Deutsch

Lautstärke

Mit dem VOL Regler (14) stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.

Betriebsmodus wählen

- Drücken Sie wiederholt die FUNC./LIGHT Taste (10), um den gewünschte Betriebsmodus auszuwählen. USB 1 → Bluetooth → AUX
- Halten Sie die Taste wiederholt gedrückt, um zwischen den verschiedenen Beleuchtungsmodi für den Lautsprecher auszuwählen. Die Einstellung „OFF“ deaktiviert diese Funktion.

Klangeinstellung (15/16/17)

- Mit den Reglern TREBLE und BASS können Sie die Höhen und Bässe einstellen.
- Mit den EQ OPERATION Reglern können Sie einen individuellen Klang einstellen.

HINWEIS:

- Verändern Sie ggf. die EQ Einstellung in Ihrem Abspielgerät, um einen optimalen Klang zu erzeugen.
- Die Einstellungen mit den Reglern haben keinen Einfluss auf das Klangbild des Mikrofons oder einer angeschlossenen E-Gitarre.

Ladebuchse USB CHARGE (6)

Über diese Buchse können Sie z.B. Ihr Smartphone aufladen. Verwenden Sie für den Anschluss das USB Kabel Ihres Smartphones.

HINWEIS:

- Auf Grund der verschiedenen Smartphone-Typen, die heute angeboten werden, und deren unterschiedliche Ladekapazitäten, ist die Ladedauer abhängig vom verwendeten Smartphone und dessen Betriebszustand.
- Eine Wiedergabe von Audiodateien ist über diese Buchse nicht möglich.

Mikrofon-Betrieb

Sie können in jedem Betriebsmodi das Mikrofon für eine Karaoke-Funktion dazu schalten.

Mikrofon verwenden

HINWEIS:

Um ein akustisches „Aufschaukeln“ zu vermeiden, drehen Sie beide Regler (MIC VOL und ECHO) entgegen dem Uhrzeigersinn auf Linksanschlag. Stecken Sie erst dann das Mikrokabel in die Buchse.

1. Verbinden Sie das Mikrofon mit der MIC 1 oder MIC 2 Buchse (3/4).
2. Schieben Sie den Schalter am Mikrofon nach oben in Richtung „ON“.

3. Mit dem MIC VOL Regler (19) stellen Sie die Lautstärke der Mikrofone ein.
4. Mit dem ECHO Regler (18) können Sie einen Echo-Effekt erzeugen.
5. Schalten Sie das Mikrofon bei Nichtbenutzung aus. Schieben Sie den Schalter nach unten in Richtung „OFF“.

ACHTUNG:

Um eine akustische Rückkopplung (schriller Pfeifton) zu vermeiden, verwenden Sie das Mikrofon außerhalb der Lautsprecher-Abstrahlzone.

Gitarren-Betrieb

Sie haben die Möglichkeit eine E-Gitarre an den Lautsprecher anzuschließen.

1. Verbinden Sie Ihre E-Gitarre mit der GUITAR Buchse (2).
2. Regeln Sie die Gitarren-Lautstärke mit dem GUITAR VOL Regler (20).

Musikdateien wiedergeben

Sie haben drei Möglichkeiten mit dem Gerät eigene Musikdateien wiederzugeben: Kabelgebunden, Kabellos via Bluetooth oder über den USB Anschluss.

Kabelgebunden (Kabel nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Verwenden Sie ggf. einen entsprechenden Adapter (nicht im Lieferumfang enthalten).
Schließen Sie das externe Gerät wie folgt an:
 - Mit einem 3,5 mm Klinensteckerkabel an die AUX IN Buchse (1).
2. Wählen Sie mit der FUNC./LIGHT Taste (10) den AUX Anschluss aus.
3. Starten Sie die Wiedergabe an Ihrer Audioquelle. Über die Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe.
4. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

HINWEIS:

Stellen Sie, falls möglich, die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

Kabellos via Bluetooth

Bei Bluetooth handelt es sich um eine Technologie zur drahtlosen Funkverbindung von Geräten über eine kurze Distanz. Geräte mit Bluetooth Standard senden im ISM-Band (Industrial, Scientific and Medical) zwischen 2,402 und 2,480 GHz. Störungen können aber z. B. durch WLAN-Netzwerke, DAB-Radios, Schnurlostelefone oder Mikrowellenherde verursacht werden, die im gleichen Frequenzband arbeiten.

Dieses Gerät bietet Ihnen die Möglichkeit ein Bluetooth-fähiges Gerät zu verwenden. Der Funktionsradius beschränkt sich dabei in Abhängigkeit der räumlichen Gegebenheiten und des verwendeten Gerätes auf ca. 15 Meter.

Wenn Ihr Abspielgerät das A2DP Profil (**A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile) unterstützt und eine Musikplayer-Funktion aufweist, können Sie auch drahtlos Musik zum Gerät übertragen. Beim A2DP Profil handelt es sich um ein herstellerübergreifendes Bluetooth-Profil. Per Streaming werden Stereo-Audio-Signale zwischen Abspielgerät (Quelle) und Empfängergerät kabellos übertragen. Um die Quelle fernsteuern zu können, muss das Abspielgerät das AVRCP Profil (**A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile) unterstützen.

Aufgrund der unterschiedlichen Gerätehersteller, Modelle und Softwareversionen kann eine volle Funktionalität nicht gewährleistet werden.

• **Geräte anmelden (Pairing)**

Bevor Sie über das Gerät Musik hören können, müssen Sie die Geräte untereinander anmelden.

1. Stellen Sie sicher, dass die Bluetooth-Funktion in Ihrem Abspielgerät (z. B. Mobiltelefon) aktiviert ist. Beachten Sie hierfür die Bedienungsanleitung Ihres Abspielgerätes.
2. Wählen Sie mit der FUNC./LIGHT Taste (10) den Bluetooth-Modus aus. Die Kontrollleuchte PAIR blinkt langsam. Nach einigen Sekunden ist ein Piepton zu hören und die Kontrollleuchte PAIR blinkt schnell.
3. Wählen Sie in Ihrem Abspielgeräte das Bluetooth Menü und melden Sie das Gerät in Ihrem Abspielgerät an. Beachten Sie hierfür die Bedienungsanleitung Ihres Abspielgerätes. Als Auswahl erscheint das Gerät „AEG EC 4829“ in Ihrem Abspielgerät.

HINWEIS:

Es kann immer nur ein Abspielgerät mit dem Lautsprecher verbunden werden. Ist der Lautsprecher bereits mit einem anderen Abspielgerät verbunden, erscheint der Lautsprecher nicht im BT Auswahl-Menü.

4. Je nach Gerätehersteller, Modelle und Softwareversionen geben Sie nun das Passwort „0000“ in Ihrem Abspielgerät ein.

Wurde die Anmeldung erfolgreich durchgeführt, ist ein Piepton zu hören und die Kontrollleuchte PAIR leuchtet. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Abspielgerätes. Stellen Sie, falls möglich, die Lautstärke des Abspielgerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

HINWEIS:

- Je nach Gerätehersteller müssen Sie die Anmeldung (PAIRING) erneut durchführen, um die Geräte zu verbinden.
- Die Bluetooth-Kompatibilität kann nicht für zukünftig erscheinende Abspielgeräte (z. B. Mobiltelefone) gewährleistet werden.

HINWEIS:

- Um eine optimale Verbindung zu gewährleisten, achten Sie darauf dass der Akku Ihres Abspielgerätes vollständig geladen ist.
- Einige Mobiltelefonmarken verfügen über einen Energiesparmodus. Deaktivieren Sie den Energiesparmodus, da es ansonsten zu Problemen bei der Datenübertragung über Bluetooth kommen kann.
- Um Audiodaten übertragen zu können, muss Bluetooth in Ihrem Abspielgerät aktiviert bleiben. Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Abspielgerätes.
- Verwenden Sie zur Musikwiedergabe ein Mobiltelefon, bei dem ein Telefonat eingeht, wird die Wiedergabe unterbrochen. Der Ton wird jedoch nicht vom Lautsprecher wiedergegeben. Nachdem Sie das Telefonat beendet haben, werden die Geräte wieder miteinander verbunden und die Wiedergabe wird fortgesetzt.

USB Anschluss (9)

Dieses Gerät ist nach dem letzten Stand der technischen Entwicklungen im USB Bereich entwickelt worden. Die große Anzahl von verschiedenen USB Speichermedien jeglicher Art die heute angeboten werden, erlauben es leider nicht, eine volle Kompatibilität mit allen USB Speichermedien zu gewährleisten. Aus diesem Grund kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von USB Speichermedien kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

1. Schließen Sie ein USB Speichermedium direkt an.
2. Wählen Sie den USB Anschluss mit der FUNC./LIGHT Taste aus (- 1 -). Nach einigen Sekunden beginnt die Wiedergabe automatisch.

Für die Bedienung richten Sie sich bitte nach dem Abschnitt „Beschreibung der Bedientasten“.

HINWEIS:

- Schließen Sie ein USB Speichermedium immer **direkt** an den USB Anschluss an, um etwaige Betriebsstörungen vorzubeugen.
- Der USB Anschluss ist **nicht** zum Aufladen von externen Geräten geeignet.

ACHTUNG:

Schalten Sie das Gerät in einen anderen Betriebsmodus, bevor Sie das USB Speichermedium entfernen.

Beschreibung der Bedientasten

HINWEIS:

Je nach Abspielgerät werden eventuell nicht alle Funktionen unterstützt.

8 Deutsch

▶ II/PAIR/⏪ (12)

- Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen und wieder starten. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.
- Halten Sie die Taste im Bluetooth-Betrieb gedrückt, um eine bestehende Bluetooth-Verbindung zu trennen.
- Zum Reaktivieren des Gerätes, nachdem sich das Gerät nach 15 Minuten ohne oder mit schwachem Signal ausgeschaltet hat.

⏪ (11)

- 1 x drücken = Beginnt das aktuelle Lied wieder von vorne. (Nicht bei USB -Betrieb)
 - 2 x drücken = Springt zum vorherigen Titel.
 - 3 x drücken = Spielt ein Lied davor usw.
- Halten Sie die Taste im USB Betrieb gedrückt, startet ein Musikschlauf.

▶▶ (13)

- Mit dieser Taste können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw.
- Halten Sie die Taste im USB Betrieb gedrückt, startet ein Musikschlauf.

Reinigung

⚠ ACHTUNG:

Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.

Störungsbehebung

| Fehler | Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| Gerät lässt sich nicht bedienen. | Gerät blockiert „hängt fest“. | Ziehen Sie für ca. 5 Sek. den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein. |
| Kein Audio-signal bei Bluetooth-Verbindung. | Lautsprecher ist nicht an der Audioquelle angemeldet. | Überprüfen Sie, ob die Verbindung besteht. Melden Sie ggf. den Lautsprecher erneut an der Audioquelle an. |
| | Lautstärke zu gering. | Erhöhen Sie die Lautstärke am Lautsprecher. Erhöhen Sie die Lautstärke an der Audioquelle. |

| Fehler | Ursache | Lösung |
|--|---|---|
| Lautsprecher lässt sich nicht verbinden. | Anmeldung funktioniert nicht. | Überprüfen Sie, ob die Audioquelle das A2DP Protokoll unterstützt. |
| | Audioquelle ist ausgeschaltet. | Schalten Sie die Audioquelle ein. |
| | Bluetooth ist an der Audioquelle ausgeschaltet. | Schalten Sie die Bluetooth Funktion in der Audioquelle ein. |
| | Bluetooth-Version wird nicht unterstützt. | Verwenden Sie ein anderes Abspielgerät. |
| Schriller Pfeifton bei Mikrofon-Betrieb. | Akustische Rückkopplung. | Verwenden Sie das Mikrofon außerhalb der Lautsprecher-Abstrahlzone. |

Technische Daten

Modell: EC 4829
 Spannungsversorgung: AC 100-240 V, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme: 30 W (maximal)
 Akku: 12 V 7200 mAh
 Ladezeit: ca. 8 Std.
 Betriebszeit: bis zu 9 Std.
 Schutzklasse: II
 Nettogewicht: ca. 12 kg

Bluetooth

Bluetooth Unterstützung: V3.0 + EDR
 Reichweite: ca. 15 Meter
 Sendefrequenz: 2,402-2,480 GHz
 Protokolle: A2DP/AVRCP

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät EC 4829 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der R&TTE Richtlinie (1999/5/EG), der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) befindet.

Geprüft für den Betrieb in Deutschland.

Fundstelle der EG-Konformitätserklärung

Die vollständige EG-Konformitätserklärung können Sie beziehen über:

ETV
 Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
 Industriering Ost 40
 D-47906 Kempen

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden.
Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Batterieentsorgung



Das Gerät enthält einen wiederaufladbaren Akku. Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll.

Die Batterien/Akkus müssen entnommen werden, bevor das Produkt in die Entsorgung geht. Wenden Sie sich hierfür an qualifiziertes Fachpersonal.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding


Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

LET OP:

Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

 **OPMERKING:** Duidt op tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om het risico op brand of elektrische schokken te vermijden. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water (bv. badkamer, zwembad, vochtige kelders).
- Gebruik dit apparaat niet in extreem warme of koude, stoffige of vochtige plaatsen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik, en mag alleen gebruikt worden voor het beoogde doel. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Voorkom dat het netsnoer wordt geknikt, bekneld raakt of met warmtebronnen in contact komt.
- Voorkom dat mensen over het netsnoer kunnen struikelen.
- Hanteer nooit de stekker of het netsnoer met natte handen.
- Sluit het apparaat altijd aan op een correct geïnstalleerde stopcontact. Controleer dat het spanningsniveau van het apparaat overeenkomt met de netspanning.
- De stekker moet altijd gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Bedek de ventilatieopeningen van het apparaat niet.
- Dek nooit de luchtgaten af met objecten, zoals tijdschriften, tafelkleden, gordijnen enz.
- Bescherm het apparaat tegen drui- of spatwater en plaats geen vazen gevuld met water, zoals bloemenvazen op het apparaat.
- Open vuurbronnen, zoals brandende kaarsen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.

- Open de behuizing van het apparaat nooit. Verkeerde reparaties kunnen ernstig gevaar voor de gebruiker opleveren. Als het apparaat of vooral het elektriciteits-snoer beschadigd is, gebruik het apparaat dan niet meer en laat het repareren door een gekwalificeerd specialist. Controleer het elektriciteits-snoer regelmatig op beschadigingen.
- Om gevaar te voorkomen mag het elektriciteits-snoer alleen vervangen worden met hetzelfde soort snoer door de producent, de klantenservice van de producent, of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.
- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haal de stekker dan uit het stopcontact en verwijder de batterijen.
- Bescherm de oplaadbare batterij tegen ernstige schok of druk.

Hier volgt een overzicht van de symbolen die op het apparaat staan en hun betekenis:



Het symbool van de bliksemschicht waarschuwt de gebruiker voor gevaarlijke hoge spanningsniveaus binnenin de behuizing.



Het symbool van het uitroepteken wijst de gebruiker op belangrijke bedienings- of onderhoudsvoorschriften in de bijbehorende documenten.

Kinderen en gehandicapten

- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.
-  **WAARSCHUWING!**
Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
 - Houd kinderen onder toezicht om er voor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 AUX IN-poort
- 2 GUITAR aansluitpunt (gitaar invoer)
- 3 MIC 1 aansluitpunt (microfoon invoer)
- 4 MIC 2 aansluitpunt (microfoon invoer)
- 5 PAIR (Bluetooth) indicatielampje
- 6 USB CHARGE-poort
- 7 CHARGE (batterij laadt op) indicatielampje
- 8 Display
- 9 USB poort
- 10 FUNC/LIGHT toets

12 Nederlands

- 11 **⏮** toets (vorige muziekbestand)
- 12 **▶||** PAIR / **⏸** toets (afspelen/pauze / koppelen / inschakelen)
- 13 **▶▶** toets (volgende muziekbestand)
- 14 VOL (Volume) regelaar
- 15 TREBLE-regelaar (hoge tonen)
- 16 BASS-regelaar (lage tonen)
- 17 Equalizer regelaar
- 18 ECHO (Echo) regelaar
- 19 MIC VOL (Microphone volume) regelaar
- 20 GUITAR VOL regelaar (gitaarvolume)
- 21 POWER ON/OFF -schakelaar.

A Merktekens voor de installatie van de microfoon houder

Achterkant (niet afgebeeld)

AC IN ~ netsnoer aansluitpunt

Verstelbare handgreep

Omvang van de levering (niet afgebeeld)

- 1x Microfoon
- 1x Microfoonhouder (met twee kruiskopschroeven)
- 1x Netkabel

Erste Gebruik van het Apparaat/ Introductie

- Selecteer een geschikte plek voor het apparaat. Zorg voor een droge, vlakke en slijprijke ondergrond.
- Zorg ervoor dat het apparaat voldoende is geventileerd!
- Verwijder de beschermende folie van het apparaat, indien aanwezig.
- U kunt de meegeleverde microfoonhouder naar wens tegen de achterzijde bevestigen. Gebruik de meegeleverde kruiskopschroeven hiervoor en schroef ze in de aangegeven gaten (A) (zie de afbeelding op pagina 3).

Stroomtoevoer

1. Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje.
2. Verbind het meegeleverde netsnoer met het AC IN ~ aansluitpunt aan de achterkant.
3. Verbind de netstekker met een correct geïnstalleerd stopcontact.

i OPMERKING:

Koppel het apparaat los van de netvoeding, wanneer het niet wordt gebruikt voor een langere periode.

Werking op batterij

Dit apparaat kan worden gebruikt met de ingebouwde batterij.

Algemene informatie

- Laad de batterij volledig op, alvorens het apparaat te gebruiken.
- Vermijd het volledig ontladen van de batterij.
- Laad de batterij volledig op na elk gebruik.
- Zodra de indicatielamp CHARGE (7) rood brandt, moet de batterij worden opgeladen.

De batterij opladen

1. Verbind het meegeleverde netsnoer met het AC IN ~ aansluitpunt aan de achterkant.
2. Verbind de netstekker met een correct geïnstalleerd stopcontact.
3. Zet de aan/uit-schakelaar naar de positie "OFF". De indicatielamp CHARGE zal rood branden terwijl de batterij wordt opgeladen.
4. Wanneer de batterij is opgeladen, gaat de indicatielamp CHARGE groen branden.

Afhankelijk van de capaciteit van de batterij kan het opladen 8 uur in beslag nemen.

⚠ LET OP:

Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het opladen.

i OPMERKING:

Als u het apparaat voor een langere tijd niet gebruikt, laad de batterij ten minste elke 6 tot 12 weken op. Zelfs wanneer het apparaat is uitgeschakeld, zal de batterij voortdurend ontladen.

Werking

Het apparaat aan-/uitsetten

- Om het apparaat aan te zetten, zet de aan/uit-schakelaar naar de positie "ON".
- Om het apparaat uit te zetten, zet de aan/uit-schakelaar naar de positie "OFF".

i OPMERKING:

- Na ongeveer 15 minuten zonder signaal of in het geval van een zwak signaal, schakelt het systeem automatisch naar stand-by. Druk op de toets **▶||** PAIR / **⏸** om het apparaat opnieuw te gebruiken.
- De ingebouwde batterij wordt opgeladen wanneer het netsnoer wordt aangesloten. De indicatielamp CHARGE brandt rood.

Volume

Gebruik de VOL regelaar (14) om het gewenste volume in te stellen.

Selecteer de werkinsmodus

- Druk herhaaldelijk op de FUNC./LIGHT toets (10) om de gewenste werkinsmodus te selecteren.
USB 1 → Bluetooth → AUX
- Houd herhaaldelijk de toets ingedrukt om één van de verschillende verlichtingmodi voor de luidspreker te selecteren. De instelling "OFF" deactiveert deze functie.

Geluidsinstellingen (15/16/17)

- U kunt de hoge en lage tonen aanpassen met de regelaars TREBLE en BASS.
- De EQ OPERATION regelaars kunnen worden gebruikt om afzonderlijke geluiden in te stellen.

i OPMERKING:

- Stel, indien nodig, de EQ-instellingen af op uw afspelerapparaat om een beter geluid te genereren.
- De instellingen met de regelaars hebben geen invloed op de akoestiek van de microfoon of een aangesloten e-gitaar.

De poort USB CHARGE (6)

U kunt deze poort gebruiken om bijvoorbeeld uw Smartphone op te laden. Gebruik de USB-kabel van uw Smartphone voor het aansluiten.

i OPMERKING:

- Vanwege de verschillende Smartphone types en hun verschillende oplaadcapaciteiten die tegenwoordig worden aangeboden, hangt de oplaadtijd af van de Smartphone die wordt gebruikt en de gebruikstoestand ervan.
- Afspelen van audiobestanden via deze poort is **niet** mogelijk.

Microfoon werking

U kunt de microfoon inschakelen voor de Karaoke-functie in elke willekeurige werkinsmodus.

De microfoon gebruiken

i OPMERKING:

Om een akoestische "ophoping" te voorkomen, dienen beide regelaars (MIC VOL en ECHO) tegen de klok in, naar links worden gedraaid voor zover dit mogelijk is. Steek daarna pas de kabel van de microfoon in het aansluitpunt.

1. Sluit de microfoon op de poort MIC 1 of MIC 2 (3/4) aan.
2. Schuif de schakelaar op de microfoon omhoog in de richting van "ON".
3. Pas het volume van de microfoon aan met de MIC VOL regelaar (19).
4. Gebruik de ECHO regelaar (18) voor het genereren van echo-effecten

5. Zet de microfoon uit wanneer u het niet gebruikt. Schuif de schakelaar op de microfoon omlaag in de richting van "OFF".

△ LET OP:

Om audiofeedback (scherp fluitgeluid) te vermijden, dienen de microfoon buiten het nagalmbereik van de luidspreker te worden gebruikt.

Werking Gitaar

U heeft de mogelijkheid om een e-gitaar te verbinden met de luidspreker.

1. Verbind uw e-gitaar met de GUITAR aansluiting (2).
2. Regel het volume van de gitaar met de GUITAR VOL regelaar (20).

Muziekbestanden afspelen

U kunt uw eigen muziekbestanden op drie manieren afspelen: Via de kabel, draadloos via Bluetooth of via de USB-poort.

Via een kabel (Kabel niet meegeleverd)

1. Gebruik indien nodig een geschikte adapter (niet meegeleverd).
Een extern apparaat als volgt aansluiten:
 - Met een 3,5 mm kabel in de AUX IN aansluiting (1).
2. Gebruik de FUNC./LIGHT toets (10) om de AUX modus te selecteren.
3. Start het afspelen van uw audiobron. Luister naar het afspelen van geluid via de luidspreker.
4. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de externe audiobron voor de verdere procedure.

i OPMERKING:

Pas het volume van het externe apparaat naar een aangegeven niveau aan.

Draadloos via Bluetooth

Bluetooth is een technologie voor een draadloze radioverbinding tussen apparaten over een korte afstand. Apparaten die Bluetooth ondersteunen zenden uit tussen 2,402 en 2,480 GHz op de ISM band (Industrial, Scientific en Medical). Storing kan bijvoorbeeld worden veroorzaakt door WLAN-netwerken, DAB radio's, draadloze telefoons of magnetrons die op dezelfde frequentieband werken.

Dit apparaat ondersteunt verbindingen met apparaten die Bluetooth ondersteunen. Het bereik is beperkt tot ongeveer 15 meter, afhankelijk van de omgeving waarin het apparaat gebruikt wordt.

Als uw afspelerapparaat het A2DP profiel ondersteunt (Advanced Audio Distribution Profile) en muziek kan afspelen, dan kunt u ook draadloos muziek naar het apparaat sturen.

14 Nederlands

Het A2DP profiel wordt door meerdere fabrikanten van Bluetooth apparatuur ondersteunt. Door middel van streaming worden stereo geluidssignalen draadloos verstuurd tussen het afspeelapparaat (bron) en het ontvangende apparaat. Om het toestel op afstand te bedienen moet het afspeelapparaat ondersteuning bieden aan het AVRCP-profiel (Audio Video Remote Control Profile).

Doordat er meerdere fabrikanten, modellen en softwareversies bestaan kan volledige functionaliteit niet worden gegarandeerd.

• Op apparaten inloggen (Pairing)

Voor dat u via het apparaat naar muziek kunt luisteren dient u de luidsprekers te pairen.

1. Zorg ervoor dat de Bluetooth-functie is geactiveerd in uw speler (bijv. mobiele telefoon). Raadpleeg hiervoor de handleiding van uw speler.
2. Gebruik de FUNC./LIGHT toets (10) om de Bluetooth modus te selecteren. De indicatielamp PAIR knippert langzaam. Na een paar seconden kan een pieptoon worden gehoord en zal de indicatielamp PAIR snel knipperen.
3. Kies het Bluetooth menu op uw speler en registreer het apparaat op uw speler. Gebruik hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw speler. Het apparaat "AEG EC 4829" wordt op uw speler als keuze weergegeven

i OPMERKING:

Slechts één afspeleenheid kan op de luidspreker worden aangesloten. Als de luidspreker al met een andere afspeleenheid verbonden is, zal de luidspreker niet in het BT-selectiemenu verschijnen.

4. Geef nu het wachtwoord "0000" in op uw speler, hoe, is afhankelijk van de fabrikant, het model en de softwareversie van het apparaat.

Na een succesvolle registratie zal er een piep klinken en zal het PAIR indicatielampje oplichten. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het afspeelapparaat voor de verdere procedure. Pas het volume van het externe apparaat naar een aangenaam niveau aan.

i OPMERKING:

- Afhankelijk van de fabrikant van het apparaat dient u de registratie (PAIRING) tussen de apparaten opnieuw uit te voeren.
- Bluetooth ondersteuning kan niet worden gegarandeerd voor apparaten (bijv. mobiele telefoons) die in de toekomst op de markt komen.
- Om een optimale verbinding te garanderen dient u ervoor te zorgen dat de batterij van uw speler volledig is opgeladen.

i OPMERKING:

- Sommige merken van mobiele telefoons hebben een energie spaarstand. Schakel de energie spaarstand uit, dit kan namelijk voor problemen zorgen tijdens de gegevensoverdracht via Bluetooth.
- Om audiogegevens te kunnen sturen, dient Bluetooth ingeschakeld te blijven op uw speler. Bestudeer de gebruiksaanwijzing van uw speler.
- Als een mobiele telefoon van waaraf u muziek afspeelt een gesprek ontvangt wordt de muziek onderbroken. Het geluid wordt echter niet via de luidspreker weergegeven. Nadat u het gesprek hebt beëindigd, zijn de apparaten opnieuw met elkaar verbonden en het afspelen wordt vervolgd.

USB poort (9)

Dit apparaat is ontwikkeld in overeenstemming met de nieuwste technische ontwikkelingen op het gebied van USB. Het brede scala aan verschillende USB-opslagapparaten van alle soorten die momenteel op de markt te vinden zijn, kunnen we helaas geen volledige compatibiliteit met alle USB-opslagapparaten garanderen. Om deze reden kunnen in zeldzame gevallen problemen met het afspelen van bestanden vanaf USB-opslagapparaten bestaan. Dit is **geen** defect van het apparaat.

1. Sluit een USB-opslagapparaat aan.
2. Selecteer de USB-poort met de toets FUNC./LIGHT (- 1 -). Weergave begint automatisch na een paar seconden.

Voor de bediening, verwijzen wij u naar de sectie "Beschrijving van de bedieningsknoppen".

i OPMERKING:

- Een USB-apparaat altijd **rechtstreeks** op de USB-poort aansluiting om storingen te voorkomen.
- De USB-poort is **niet** ontworpen voor het opladen van externe apparaten.

△ LET OP:

Schakel het toestel naar een andere functies voordat u het USB-opslagapparaat verwijdert.

Beschrijving van de bedieningsknoppen

i OPMERKING:

Afhankelijk van uw afspeelapparaat, worden mogelijk niet alle functies ondersteund.

▶ **II**/PAIR/⏻ (12)

- Muziekweergave onderbreken en hervatten. Druk weer op de toets om de weergave te hervatten.
- Houd de toets in Bluetooth-modus ingedrukt om een bestaande Bluetooth-verbinding te verbreken.

- Om het apparaat te activeren nadat het zichzelf na een periode van 15 minuten met een te zwak of geen signaal heeft uitgeschakeld.

⏮(11)

- 1 x drukken = De track opnieuw afspelen vanaf het begin. (Niet tijdens de USB modus)
- 2 x drukken = Terugspringen naar de vorige track.
- 3 x drukken = Houd de toets ingedrukt tijdens de weergave om de track terug te spoelen.

Wanneer u de toets in USB-modus ingedrukt houdt, wordt een muziekzoekopdracht gestart.

▶▶(13)

Druk op deze toets om vooruit te springen naar de volgende track en de daaropvolgende tracks.

Wanneer u de toets in USB-modus ingedrukt houdt, wordt een muziekzoekopdracht gestart.

Reiniging



LET OP:
Dompel het apparaat niet onder in water.

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Reinig het apparaat met een zachte, vochtige doek zonder schoonmaakmiddelen.

Problemen oplossen

| Probleem | Oorzaak | Oplossing |
|--|--|---|
| Apparaat werkt niet. | Apparaat crashed en "loopt vast". | De stekker ongeveer 5 seconden uit het stopcontact halen. Daarna het apparaat weer inschakelen. |
| Geen audiosignaal via de Bluetooth-verbinding. | De luidspreker is niet gekoppeld met de audiobron. | Controleren of er een verbinding bestaat. Indien nodig, koppel de luidspreker opnieuw met de audiobron. |
| | Te laag volume. | Verhoog het volume van de luidspreker. Verhoog het volume van de audiobron. |

| Probleem | Oorzaak | Oplossing |
|---|--|--|
| De luidspreker kan niet worden verbonden. | Het koppelen werkt niet. | Controleer of de audiobron het A2DP-protocol ondersteunt. |
| | De audiobron is uitgeschakeld. | Schakel de audiobron in. |
| | De Bluetooth op de audiobron is uitgeschakeld. | Schakel de Bluetooth-functie op de audiobron in. |
| | De Bluetooth versie wordt niet ondersteund. | Gebruik een ander afspeelapparaat. |
| Scherp fluitgeluid tijdens de werking van de microfoon. | Audiofeedback. | Gebruik de microfoon buiten het nagalmbereik van de luidspreker. |

Technische gegevens

Model: EC 4829
 Voeding: AC 100-240 V, 50/60 Hz
 Stroomverbruik: 30 W (max.)
 Batterij: 12 V 7200 mAh
 Oplaadtijd: ca. 8 uur.
 Werkingsstijd: tot maximaal 9 uur.
 Beschermingsklasse: II
 Netto gewicht: ong. 12 kg

Bluetooth

Bluetooth-ondersteuning: V3.0 + EDR
 Bereik: ong. 15 meter
 Zendfrequentie: 2,402-2,480 GHz
 Protocollen: A2DP/AVRCP

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

16 Nederlands



Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Batterijen weggooien



Dit apparaat omvat een ingebouwde batterij. Lege batterijen en accumulators mogen niet worden weggegooid met het gewone huishoudafval.

Verwijder de batterijen/accumulators, alvorens het apparaat weg te gooien. Neem hiervoor contact op met een gekwalificeerde expert.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

ATTENTION :

Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

 **NOTE :** Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'eau (par ex salle de bain, piscine, cave humide).
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides, poussiéreux, froids ou chauds.
- Cet appareil est conçu uniquement pour l'utilisation privée et dans la limite de ce pour quoi il a été conçu. Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation commerciale.
- Veillez à ce que le câble électrique ne soit pas courbé, serré ou n'entre en contact avec des sources de chaleur.
- Veillez à ce que le câble électrique ne présente pas un risque de trébuchement.
- Ne touchez jamais la fiche ou le cordon électrique avec les mains humides.
- Branchez toujours l'appareil à une prise correctement montée. S'assurer que la tension de l'appareil correspond à l'alimentation de secteur.
- Le fiche électrique doit toujours être facilement accessible.
- Éviter de couvrir les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels qu'un magazine, une nappe, un rideau, etc.
- N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures ou aux gouttes d'eau et ne placez aucun récipient rempli d'eau tel que, p.ex. des vases remplis de fleurs, sur l'appareil.

- Des sources de feu nues telles que des bougies allumées ne doivent pas être placées sur l'appareil.
- Ne jamais ouvrir le coffrage de l'appareil. Une réparation inadéquate peut entraîner un réel danger pour l'utilisateur. Si l'appareil, en particulier le cordon électrique, est endommagé, cesser de l'utiliser et le faire réparer par un technicien qualifié. Vérifier régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.
- Afin d'éviter tout danger, un cordon électrique endommagé doit être remplacé uniquement par le fabricant, ses services clientèle ou une personne semblablement qualifiée, par un cordon identique.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période assez longue, débrancher le cordon électrique et retirer les piles.
- Protégez la batterie rechargeable d'un choc ou d'une pression grave.

Ces symboles doivent être repérés sur l'appareil et ont les significations suivantes :



Le symbole d'éclair avertit l'utilisateur de haute tension dangereuse dans l'appareil.



Le point d'exclamation souligne la présence d'instructions ou remarques d'entretien importantes inscrites à côté du symbole.

Enfants et personnes invalides

- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement !**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires à moins qu'elles ne soient supervisées ou reçoivent d'une personne responsable de leur sécurité des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Port AUX IN
- 2 Prise GUITAR (entrée de la guitare)
- 3 Prise MIC 1 (entrée du microphone)
- 4 Prise MIC 2 (entrée du microphone)
- 5 Témoin lumineux PAIR (Bluetooth)
- 6 Port de USB CHARGE

18 Français

- 7 Témoin lumineux CHARGE (la batterie est en charge)
 - 8 Écran
 - 9 Port USB
 - 10 Bouton FUNC/LIGHT
 - 11 Bouton ◀◀ (musique précédente)
 - 12 Bouton ▶▶/II/PAIR/⏻ (lecture/pause / pairage / mise en marche)
 - 13 Bouton ▶▶ (musique suivante)
 - 14 Commande VOL (Volume)
 - 15 Commande TREBLE (aigües)
 - 16 Commande BASS (basses)
 - 17 Dispositif de réglage de l'égalisateur
 - 18 Commande ECHO (Echo)
 - 19 Commande MIC VOL (Volume du microphone)
 - 20 Commande GUITAR VOL (volume de la guitare)
 - 21 Interrupteur secteur POWER ON/OFF
- A Marquages pour l'installation du support de micro

Arrière (non illustrée)

Connexion du cordon électrique AC IN ~
Poignée extensible

Livraison (non illustrée)

- 1x Microphone
- 1x Support de micro (avec deux vis cruciformes)
- 1x Cordon d'alimentation

Première utilisation de l'appareil/ Introduction

- Sélectionnez un bon endroit pour l'appareil. Une surface antidérapante, plate et sèche convient.
- N'oubliez pas d'aérer suffisamment l'appareil !
- Enlevez le film protecteur de l'appareil, s'il est présent.
- Vous pouvez fixer le support inclus pour le micro à l'arrière de l'appareil si besoin. Utilisez les vis cruciformes fournies à cet effet, vissez-les dans les perçages indiqués (A) (voir l'illustration en page 3).

Alimentation

1. Assurez-vous que la tension de grille corresponde aux caractéristiques de la plaque signalétique.
2. Branchez le cordon électrique fourni à la connexion AC IN ~ située à l'arrière.
3. Insérez la fiche électrique dans une prise correctement installée.

NOTE :

Débranchez l'alimentation électrique pendant de longues périodes de non utilisation.

Fonctionnement sur batterie

Il est possible d'utiliser cet appareil avec la batterie intégrée.

Informations générales

- Chargez complètement la batterie avant de l'utiliser pour faire fonctionner l'appareil.
- Évitez de décharger complètement la batterie.
- Chargez complètement la batterie après chaque utilisation.
- Dès que le voyant lumineux CHARGE (7) devient rouge, la batterie doit être rechargée.

Mettre en charge la batterie

1. Branchez le câble électrique fourni au connecteur AC IN ~ sur le côté de l'appareil.
2. Branchez la fiche électrique à une prise correctement installée.
3. Placez l'interrupteur secteur (21) sur la position "OFF". Le témoin lumineux CHARGE (7) devient rouge et la batterie se recharge.
4. Lorsque la batterie est entièrement rechargée, le voyant lumineux CHARGE devient vert.

La charge peut durer jusqu'à 8 heures selon la capacité de la batterie.

ATTENTION :

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant le chargement.

NOTE :

Si vous n'utilisez pas cet appareil pendant de longues périodes, chargez la batterie au moins tous les 6 à 12 semaines. Même si l'appareil est éteint, la batterie se décharge en continu.

Fonctionnement

Mettre l'appareil en marche/arrêt

- Mettez l'interrupteur secteur sur la position "ON" pour mettre l'appareil en marche.
- Mettez l'interrupteur secteur sur la position "OFF" pour mettre l'appareil à l'arrêt.

NOTE :

- Après environ 15 minutes sans signal ou en cas de signal faible, le système passera automatiquement en veille. Appuyez sur le bouton ▶▶/II/PAIR/⏻ pour utiliser à nouveau l'appareil.
- La batterie intégrée est rechargée lorsque le câble secteur est connecté. Le voyant lumineux CHARGE devient rouge.

Volume

Utilisez la commande VOL (14) pour régler le volume selon votre goût.

Sélectionner le mode de fonctionnement

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton FUNC./LIGHT (10) pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité. USB 1 → Bluetooth → AUX
- Maintenez le bouton enfoncé plusieurs fois pour sélectionner l'un des différents modes d'éclairage du haut-parleur. Le réglage "OFF" désactive cette fonction.

Paramètres audio (15/16/17)

- Vous pouvez ajuster les aigües et les basses avec les contrôles TREBLE et BASS.
- Les commandes EQ OPERATION peuvent s'utiliser pour un son individuel.

i NOTE :

- Si nécessaire, réglez les paramètres EQ sur votre lecteur pour produire un meilleur son.
- Les réglages avec les commandes n'affectent pas le son acoustique du microphone ou d'une e-guitare connectée.

Port de recharge USB CHARGE (6)

Vous pouvez par exemple utiliser ce port pour recharger votre ordiphone. Utilisez le câble USB de votre ordiphone pour effectuer la connexion.

i NOTE :

- En raison des différents types d'ordiphones disponibles actuellement sur le marché et de leurs différentes capacités de charge, la durée de recharge dépendra de l'ordiphone utilisée et de ses conditions de fonctionnement.
- La lecture de fichier audio par ce port n'est **pas** possible.

Fonctionnement du microphone

Vous pouvez allumer le microphone pour activer la fonction Karaoké dans n'importe quel mode de fonctionnement.

Utiliser le microphone

i NOTE :

Pour éviter "un effet d'accumulation" du son, tournez les deux commandes (MIC VOL et ECHO) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à fond vers la gauche. Ensuite seulement branchez le câble du microphone à la prise.

1. Connectez le micro avec le port MIC 1 ou MIC 2 (3/4).
2. Faites coulisser vers le haut l'interrupteur du micro vers la position "ON".
3. Ajustez le volume du micro à l'aide du contrôle MIC VOL (19).
4. Utilisez la commande ECHO (18) pour créer des effets d'écho.

5. Mettez le micro à l'arrêt lorsque vous ne l'utilisez pas. Faites coulisser l'interrupteur vers le bas sur la position "OFF".

⚠ ATTENTION :

Pour éviter les réactions acoustiques (bruit de sifflement aigu), utilisez le microphone hors de la distance de réverbération du haut-parleur.

Fonctionnement de la guitare

Vous pouvez connecter une e-guitare au haut-parleur.

1. Branchez votre e-guitare à la prise GUITAR (2).
2. Réglez le volume de la guitare à l'aide de la commande GUITAR VOL (20).

Lire des fichiers audio

Vous pouvez lire vos propres fichiers musicaux de trois manières : par câble, sans fil par Bluetooth, ou par le port USB.

Avec le câble (Câble non inclus)

1. Si besoin est, utilisez un adaptateur approprié (non fourni).
Connectez l'appareil externe comme suit :
 - Avec un câble de connecteur mâle 3,5 mm à la prise AUX IN (1).
2. Utilisez le bouton FUNC./LIGHT (10) pour sélectionner le mode AUX.
3. Démarrez la lecture de votre source audio. Écoutez le son via le haut-parleur.
4. Dans la suite de la procédure, référez-vous au mode d'emploi de la source audio externe.

i NOTE :

Si possible, réglez le volume de l'appareil externe à un niveau confortable.

Sans le câble via Bluetooth

La technologie Bluetooth permet une connexion radio sans fil des appareils sur une distance courte. Les appareils avec la norme Bluetooth reçoivent une transmission entre 2,402 et 2,480 GHz dans la bande ISM (Industrial, Scientific et Medical). Des interférences peuvent être causées par exemple, par les réseaux WLAN, les radios DAB, les téléphones sans fil ou les microondes qui fonctionnent sur la même bande de fréquences.

Ce dispositif vous offre la possibilité d'utiliser un appareil compatible Bluetooth. Le rayon de fonctionnement est limité à environ 15 selon l'environnement et l'appareil utilisé.

Si votre lecteur prend en charge le profil A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) et a une fonction de lecture de musique, vous pouvez alors transférer sans câble de la

20 Français

musique sur l'appareil. Le profil A2DP implique un profil Bluetooth de divers opérateurs. Pour la diffusion en flux, les signaux audio-stéréo sont transférés sans câble entre le lecteur (source) et l'appareil de réception. Pour permettre le contrôle à distance de la source, l'appareil de lecture doit prendre en charge le protocole audio AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).

En raison d'une multitude de fabricants d'appareils, de modèles et de versions de logiciel, une entière compatibilité ne peut être garantie.

• Se connecter aux appareils (Pairage)

Avant d'écouter de la musique avec l'appareil, vous devez appairer les appareils.

1. N'oubliez pas d'activer la fonction Bluetooth de votre lecteur (p. ex. téléphone portable). Pour cela, consultez le mode d'emploi de votre lecteur.
2. Utilisez le bouton FUNC./LIGHT (10) pour sélectionner le mode Bluetooth. Le voyant lumineux PAIR clignote lentement. Après quelques secondes, un signal sonore retentit et le voyant lumineux PAIR clignote rapidement.
3. Sélectionnez le menu Bluetooth de votre lecteur et enregistrez l'appareil dans votre lecteur. Pour cela, consultez le mode d'emploi de votre lecteur. L'appareil "AEG EC 4829" sera affiché sur votre lecteur comme sélection.

i NOTE :

eul un lecteur peut se connecter au haut-parleur. Si le haut-parleur est déjà connecté à un autre lecteur, le haut-parleur n'apparaîtra pas dans le menu de sélection BT.

4. Saisissez maintenant le mot de passe "0000" dans votre lecteur selon le fabricant de l'appareil, le modèle et la version du logiciel.

Une fois l'enregistrement réussi, un bip retentira et le témoin lumineux PAIR s'allumera. Dans la suite de la procédure, référez-vous au mode d'emploi du lecteur. Si possible, réglez le volume de l'appareil externe à un niveau confortable.

i NOTE :

- En fonction du fabricant de l'appareil, vous devez effectuer à nouveau l'enregistrement (PAIRING) pour brancher les appareils.
- La compatibilité Bluetooth ne peut pas être assurée pour les appareils (p. ex. téléphones portables) mis sur le marché dans un futur proche.
- Pour garantir une connexion optimale, assurez-vous que la batterie de votre lecteur est entièrement chargée.

i NOTE :

- Certaines marques de téléphones portables ont un mode d'économie d'énergie. Désactivez-le car, sinon, cela peut créer des problèmes pendant le transfert de données via Bluetooth.
- Pour pouvoir transférer des données audio, le système Bluetooth doit rester activé sur votre lecteur. Respectez le mode d'emploi de votre lecteur.
- Si un téléphone portable sur lequel vous jouez de la musique reçoit un appel, la musique sera interrompue. Toutefois, le son ne sera pas retransmis par le haut-parleur. Une fois l'appel terminé, les appareils se reconnectent à nouveau et la lecture continue.

Port USB (9)

Cet appareil a été conçu selon les dernières avancées technologiques dans le domaine USB. En raison de la large gamme de différents appareils de stockage USB de tous types actuellement sur le marché, nous ne sommes malheureusement pas en mesure d'assurer une compatibilité complète avec tous les appareils de stockage USB. Pour cette raison, il peut y avoir dans de rares cas des problèmes de lecture de fichiers sur de appareils de stockage USB. Ceci n'est pas une défaillance de l'appareil.

1. Branchez un USB appareil de stockage.
2. Sélectionnez le port USB à l'aide du bouton FUNC./LIGHT (- 1-). La lecture commencera automatiquement après quelques secondes.

Pour l'utilisation, reportez-vous à la section "Description des commandes".

i NOTE :

- Pour éviter les dysfonctionnements, branchez toujours **directement** le dispositif de stockage USB au port USB.
- Le port USB n'est **pas** conçu pour mettre les appareils externes en charge.

△ ATTENTION :

Faites passer l'appareil en mode de fonctionnement différent avant de retirer le dispositif de stockage USB.

Description des commandes

i NOTE :

Selon votre lecteur, les fonctions peuvent ne pas être toutes supportées.

► II/PAIR/⏻ (12)

- Mise en pause et reprise de la lecture. Appuyer pour reprendre la lecture.
- Maintenez le bouton enfoncé en mode Bluetooth pour déconnecter une connexion Bluetooth existante.

- Pour réactiver l'appareil après qu'il se soit mis à l'arrêt ou après 15 minutes avec un signal trop faible ou absent.

⏮(11)

Appuyer 1 x = Recommence la piste au début. (Pas en mode USB)

Appuyer 2 x = Revient à la piste précédente.

Appuyer 3 x = Revient à 2 pistes avant.

Lorsque vous maintenez le bouton enfoncé en mode USB, une recherche de musique est mise en route.

⏮(13)

Appuyer pour passer aux pistes suivantes.

Lorsque vous maintenez le bouton enfoncé en mode USB, une recherche de musique est mise en route.

Nettoyage

⚠ ATTENTION :

Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

- Avant nettoyage, débrancher l'appareil.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux et humide sans détergent.

Dépannage

| Défaut | Cause | Solution |
|---|--|--|
| L'unité ne fonctionne pas. | L'unité est tombé en panne ou "ne répond pas". | Déconnecter du secteur l'alimentation pendant 5 secondes. Ensuite, allumer à nouveau l'unité. |
| Aucun signal audio via la connexion Bluetooth | Le haut-parleur n'est pas associé à la source audio. | Vérifiez qu'une connexion existe. Si nécessaire, associez à nouveau le haut-parleur à la source audio. |
| | Volume trop bas. | Augmentez le volume du haut-parleur. Augmentez le volume de la source audio. |
| Impossible de connecter le haut-parleur | L'appairage ne fonctionne pas. | Allumez la source audio. |
| | La source audio est éteinte. | Activez la fonction Bluetooth de la source audio. |
| | Bluetooth désactivé à la source audio. | Utilisez un autre lecteur. |
| | La version Bluetooth n'est pas prise en charge. | Allumez la source audio. |

| Défaut | Cause | Solution |
|---|-----------------------|--|
| Bruit de sifflement aigu pendant le fonctionnement du microphone. | Réactions acoustiques | Utilisez le microphone hors de la distance de réverbération du haut-parleur. |

Données techniques

Modèle : EC 4829
 Alimentation : AC 100-240 V, 50/60 Hz
 Consommation : 30 W (max.)
 Batterie : 12 V 7200 mAh
 Temps de charge : environ 8 heures
 Temps de fonctionnement : jusqu'à 9 heures
 Classe de protection : II
 Poids net : environ 12 kg

Bluetooth

Prise en charge Bluetooth: V 3.0 + EDR
 Portée : 15 mètres environ
 Fréquences de transmission : 2,402-2,480 GHz
 Protocoles : A2DP/AVRCP

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

22 Français

Élimination des piles



L'appareil contient une batterie rechargeable intégrée. Les déchets de batteries ou d'accumulateurs ne doivent pas être jetés dans les déchets ménagers.

Enlevez les batteries/accumulateurs avant de jeter le produit. Pour cela, contactez un expert compétent.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual del usuario


Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

ATENCIÓN:

Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

 **NOTA:** Indica recomendaciones e información para usted.

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Para reducir el riesgo de incendio o electrocución, no exponga este dispositivo a la lluvia o la humedad. No use el dispositivo cerca del agua (por ejemplo, en el baño, la piscina o en sótanos húmedos).
- No use la unidad en lugares con extremos de calor, frío, polvo o humedad.
- Esta unidad está destinada exclusivamente a su uso privado y la aplicación específica para la que ha sido diseñada. Esta unidad no ha sido diseñada para fines comerciales.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté doblado, enganchado ni en contacto con fuentes de calor.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no represente riesgo de tropiezos.
- No toque nunca el enchufe ni el cable con las manos mojadas.
- Conecte el dispositivo siempre a una toma de corriente correctamente instalada. Asegúrese de que la tensión del dispositivo se corresponda con la tensión de la red.
- El enchufe debe estar siempre accesible.
- Evite tapar las ranuras de ventilación del dispositivo.
- No cubra nunca las ranuras de ventilación con objetos como revistas, manteles, cortinas, etc.
- No exponga la unidad a goteo ni salpicaduras de agua, ni coloque objetos llenos de agua, como jarrones, sobre la unidad.
- Las fuentes de llama abierta, como las velas encendidas, no deben colocarse sobre la unidad.

- No abra nunca el chasis del dispositivo. Una reparación inadecuada puede provocar graves riesgos para el usuario. Si el dispositivo, o especialmente el cable de alimentación, está dañado, no siga usando el dispositivo y hágalo reparar por un especialista cualificado. Compruebe regularmente si hay daños en el cable de alimentación.
- Para evitar peligros, un cable de alimentación dañado sólo debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona similarmente cualificada por un cable equivalente.
- Si el dispositivo no va a usarse durante un periodo prolongado de tiempo, desconecte el cable de alimentación y saque las baterías.
- Proteja la batería recargable frente a golpes fuertes o presión.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario de tensiones elevadas peligrosas en el interior del chasis.



El símbolo de exclamación indica instrucciones u observaciones de mantenimiento importantes en las orientaciones adjuntas.

Niños y personas discapacitadas

- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

¡AVISO!






No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

- Este dispositivo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.
- Vigile a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Puerto AUX IN
- 2 Toma de GUITAR (entrada de guitarra)
- 3 Toma de MIC 1 (entrada de micrófono)
- 4 Toma de MIC 2 (entrada de micrófono)
- 5 PAIR (Bluetooth) Lámpara indicadora
- 6 Puerto USB CHARGE
- 7 Luz piloto de CHARGE (batería en carga)
- 8 Pantalla
- 9 Puerto USB

24 Español

- 10 Botón FUNC/LIGHT
 - 11 Botón  (archivo anterior de música)
 - 12 Botón   /  (reproducir/pausa / emparejamiento / encendido)
 - 13 Botón  (siguiente archivo de música)
 - 14 Control (Volumen) VOL
 - 15 Mando TREBLE (agudos)
 - 16 Mando BASS (graves)
 - 17 Regulador ecualizador
 - 18 Control (Ec.) ECHO
 - 19 Control (Volumen micrófono) MIC VOL
 - 20 Control GUITAR VOL (volumen de guitarra)
 - 21 Interruptor de corriente POWER ON/OFF
- A Marcas para la instalación del soporte del micrófono

Parte trasera (no se muestra)

Conexión del cable de alimentación de AC IN ~
Aa extensible

Alcance (no se muestra)

- 1x Micrófono
- 1x Soporte de micrófono (con dos tornillos de cruceta)
- 1x Cable de alimentación

Primer uso del dispositivo/Introducción

- Seleccione una ubicación correcta para el dispositivo. Instálelo sobre una superficie seca, nivelada y no deslizable.
- ¡Asegúrese de que el dispositivo cuente con la ventilación suficiente!
- Retire la película protectora del dispositivo, si procede.
- Puede acoplar el soporte incluido para el micrófono según sea necesario en la parte trasera de la unidad. Utilice para ello los tornillos de cruceta incluidos, y atornillelos en los orificios (A) (véase la ilustración de la página 3).

Alimentación

1. Asegúrese de que el voltaje del suministro se corresponda con las especificaciones en la placa de clasificación.
2. Conecte el cable de alimentación suministrado con la conexión de AC IN ~ en la parte posterior.
3. Introduzca el conector de alimentación en una toma correctamente instalada.

NOTA:

Desconecte la unidad de la fuente de alimentación si no la va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.

Funcionamiento con batería

Es posible utilizar este dispositivo con la batería incorporada.

Información general

- Cargue la batería por completo antes de utilizarla con el dispositivo.

- Evite que la batería se descargue por completo.
- Cargue la batería completamente después de cada uso.
- Tan pronto como se ilumine en rojo la luz piloto de CHARGE (7), se debe cargar la batería.

Cargar la batería

1. Conecte el cable de alimentación proporcionado en el conector AC IN ~ en el lateral del dispositivo.
2. Introduzca el conector de alimentación en una toma correctamente instalada.
3. Coloque el interruptor de corriente (21) en la posición de apagado "OFF". La luz piloto roja de CHARGE (7) se enciende y la batería comienza a cargarse.
4. Cuando la batería se haya cargado completamente, la luz piloto de CHARGE se pone verde.

Dependiendo de la capacidad de la batería, la recarga puede tardar hasta 8 horas.

ATENCIÓN:

Nunca deje el dispositivo sin atender durante la carga.

NOTA:



Si no se utiliza el aparato durante un tiempo prolongado, cargue la batería, al menos, entre 6 a 12 semanas. Incluso cuando el dispositivo está desconectado, la batería se descarga continuamente.

Funcionamiento

Encendido/Apagado del aparato

- Coloque el interruptor de corriente en la posición de encendido "ON" para conectar el aparato.
- Coloque el interruptor de corriente en la posición de apagado "OFF" para desconectar el aparato.

NOTA:

- Transcurridos unos 15 minutos sin señal o en el caso de una señal, el sistema pasará a en espera. Pulse el botón   para utilizar el aparato de nuevo.
- La batería integrada se carga cuando el cable de red está conectado. La luz piloto de CHARGE se pone en rojo.

Volumen

Utilice el control VOL (14) para ajustar el volumen según las necesidades.

Selección del modo operativo

- Pulse repetidamente el botón FUNC./LIGHT (10) para seleccionar el modo operativo deseado.
USB 1 → Bluetooth → AUX
- Mantenga el botón pulsado de manera repetida para seleccionar uno de los modos de iluminación diferentes para el altavoz. El ajuste "OFF" desactiva esta función.

Ajustes de sonido (15/16/17)

- Puede ajustar los graves y los agudos con los mandos TREBLE y BASS.
- Se pueden utilizar los controles EQ OPERATION para ajustar el sonido individual.

i NOTA:

- Si es necesario, ajuste la configuración del EQ en su dispositivo de reproducción para generar un sonido mejor.
- Los ajustes con los controles no influyen en el sonido acústico del micrófono o conectado a una guitarra electrónica.

Puerto de carga USB CHARGE (6)

Puede utilizar esta puerta, por ejemplo, para cargar el smartphone. Utilice el cable USB de su smartphone para la conexión.

i NOTA:

- Debido a los diferentes tipos de smartphones que se venden hoy y sus distintas capacidades de carga, el tiempo de carga depende del smartphone que utilice y su modo de funcionamiento.
- La reproducción de los archivos de audio vía este puerto **no** es posible.

Funcionamiento del micrófono

Se puede conectar el micrófono para la función de karaoke en algún modo de funcionamiento.

Uso del micrófono

i NOTA:

Para evitar una "acumulación" acústica, gire los dos controles (MIC VOL y ECHO) en sentido contrario a las agujas del reloj hacia la izquierda hasta el tope. Solamente entonces, conecte el cable del micrófono en la toma.

1. Conecte el micrófono con el puerto MIC 1 o MIC 2 (3/4).
2. Deslice el interruptor del micrófono hacia arriba en la dirección de encendido "ON".
3. Ajuste el volumen de micrófono con el mando MIC VOL (19).
4. Utilice el control ECHO (18) para generar los efectos de eco.
5. Apague el micrófono cuando no lo utilice. Deslice el interruptor hacia abajo en la dirección de apagado "OFF".

⚠ ATENCIÓN:

Para evitar que el sonido se distorsione (sonido con interferencias), utilice el micrófono fuera de la distancia de reverberación de los altavoces.

Funcionamiento de guitarra

Tiene la opción de conectar una guitarra electrónica al altavoz.

1. Conecte la guitarra electrónica a la toma GUITAR (21).
2. Controle el volumen de la guitarra con el control GUITAR VOL (20).

Reproducir archivos de música

Puede reproducir sus propios archivos de música de tres modos: vía cable, vía Bluetooth o vía el puerto USB.

Con cable (Cable no incluido)

1. Si fuera necesario, emplee un adaptador apropiado (no incluido).
Conecte el dispositivo externo del modo siguiente:
 - Conecte el cable de su clavija de 3,5 mm en la toma de AUX IN (1).
2. Utilice el botón FUNC./LIGHT (10) para seleccionar el modo AUX.
3. Inicie la reproducción en la fuente de audio. Escuche la reproducción por el altavoz.
4. Para otras operaciones, consulte el manual del usuario de la fuente de audio externa.

i NOTA:

Ponga el volumen del dispositivo externo a un nivel cómodo en la medida de lo posible.

Inalámbrico por Bluetooth

Bluetooth es una tecnología de conexión de radio inalámbrica de dispositivos en distancias cortas. Los dispositivos con el estándar Bluetooth transmiten entre 2,402 y 2,480 GHz en la banda ISM (Industrial, Scientific y Medical). Pueden producirse interferencias causadas por redes WLAN, radios DAB, teléfonos inalámbricos u hornos microondas que funcionen en la misma banda de frecuencia.

Este dispositivo le ofrece la posibilidad de usar un dispositivo con Bluetooth habilitado. El radio de operación está limitado a aproximadamente 15 metros, dependiendo del entorno y de la unidad utilizada.

Si su dispositivo de reproducción soporta el perfil A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) y tiene función de reproductor de música, también puede transferir música de forma inalámbrica al dispositivo. El perfil A2DP implica un perfil Bluetooth multimarca. Al transmitir, se transfieren señales de audio estéreo inalámbricas entre el dispositivo reproductor (fuente) y el dispositivo receptor. Para poder controlar la fuente a distancia, el dispositivo de reproducción debe soportar el perfil AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).

26 Español

Debido a los diversos fabricantes de dispositivos, modelos y versiones de software, no puede garantizarse una total funcionalidad.

• Registro en dispositivos (Emparejamiento)

Antes de escuchar música a través de la unidad, deberá emparejar los dispositivos.

1. Asegúrese de que la función Bluetooth esté activada en su reproductor (p.ej. teléfono móvil). Para hacerlo, consulte el manual de su reproductor.
2. Utilice el botón FUNC./LIGHT (10) para seleccionar el modo Bluetooth. La luz piloto de PAIR parpadea lentamente. Transcurridos unos segundos, se puede oír un pitido y la luz piloto de PAIR parpadea rápidamente.
3. Elija el menú Bluetooth de su reproductor y registre el dispositivo. Para hacerlo, consulte el manual de su reproductor. El dispositivo "AEG EC 4829" se mostrará en el reproductor como selección.

NOTA:

Solamente puede conectarse una unidad de reproducción al altavoz. Si éste ya está conectado a otra unidad de reproducción, el altavoz no aparecerá en el menú de selección BT.

4. Introduzca la clave "0000" en su reproductor, según el fabricante del dispositivo, el modelo y la versión de software.

Después de que el registro se haya realizado con éxito, sonará un pitido y se iluminará la lámpara indicadora PAIR. Para otros procedimientos, consulte el manual del usuario de la unidad de reproducción. Ponga el volumen del dispositivo externo a un nivel cómodo en la medida de lo posible.

NOTA:

- Según el fabricante del dispositivo, deberá realizar el registro (PAIRING) de nuevo para conectar los dispositivos.
- La compatibilidad Bluetooth no puede garantizarse para dispositivos (como teléfonos móviles) futuros.
- Para garantizar una conexión óptima, asegúrese de que la batería del reproductor esté totalmente cargada.
- Algunas marcas de teléfonos móviles tienen un modo de ahorro de energía. Desactive el modo de ahorro de energía, podría resultar en problemas durante la transferencia de datos por Bluetooth.
- Para poder transferir datos de audio, el Bluetooth debe estar activado en su reproductor. Consulte el manual del reproductor.
- Si el teléfono móvil en el que está reproduciendo música recibe una llamada, la música se interrumpirá. Sin embargo el sonido no se reproducirá a través del altavoz. Cuando haya finalizado la llamada, los dispositivos se conectarán entre sí y continuará la reproducción.

Puerto USB (9)

Este dispositivo se ha desarrollado según los últimos avances técnicos en USB. La amplia variedad de dispositivos de almacenamiento USB de todo tipo que existen actualmente en el mercado, por desgracia, no nos permiten garantizar una total compatibilidad con todos los dispositivos de almacenamiento USB. Por este motivo, en casos particulares se pueden producir problemas al reproducir archivos de dispositivos de almacenamiento USB. No es una avería del dispositivo.

1. Conecte un dispositivo de almacenamiento USB.
2. Seleccione el puerto USB con el botón FUNC./LIGHT (-1-). La reproducción comenzará automáticamente pasados unos segundos.

Para el funcionamiento, consulte la sección "Descripción de los controles".

NOTA:

- Conecte siempre un medio de almacenamiento USB **directamente** al puerto USB para evitar averías.
- El puerto USB **no** está diseñado para cargar dispositivos externos.

ATENCIÓN:

Ponga el dispositivo en un modo de funcionamiento distinto antes de sacar el dispositivo de almacenamiento USB.

Descripción de los controles

NOTA:

Dependiendo de su unidad de reproducción, puede que no se admitan todas las funciones.

► /PAIR/⏻ (12)

- Puede pausar y continuar la reproducción de música. Pulsar de nuevo para continuar la reproducción.
- Mantenga pulsado el botón en modo Bluetooth para desconectar una conexión Bluetooth existente.
- Para volver activar el aparato después de que se haya desconectado transcurridos 15 minutos con una señal débil o sin señal.

⏮ (11)

- Pulsar 1 vez = Reiniciar la canción desde el principio. (No durante el modo USB)
- Pulsar 2 veces = Saltar a la canción anterior.
- Pulsar 3 veces = Saltar a la canción anterior a la previa, etc.

Cuando mantiene presionado el botón en modo USB, comienza la búsqueda de música.

►► (13)

Pulse para saltar a la canción siguiente y las demás.

Cuando mantiene presionado el botón en modo USB, comienza la búsqueda de música.

Limpieza

⚠ ATENCIÓN:

No sumerja el dispositivo en agua.

- Antes de limpiar, desconéctelo de la alimentación.
- Limpie el dispositivo con un trapo suave húmedo sin detergentes.

Búsqueda de fallos

| Fallo | Causa | Solución |
|--|---|--|
| La unidad no funciona. | La unidad retumba y se "cuelga". | Desconéctela de la red durante unos 5 segundos. Luego enciéndala de nuevo. |
| Sin señal audio durante la conexión Bluetooth. | Altavoz no emparejado con la fuente de audio. | Compruebe que exista la conexión. Si es necesario, vuelva a emparejar el altavoz con la fuente de audio. |
| | Volumen demasiado bajo | Aumente el volumen en el altavoz Aumente el volumen en la fuente de audio. |
| El altavoz no puede conectarse | El emparejamiento no funciona | Compruebe que la fuente de audio soporte el protocolo A2DP. |
| | Fuente de audio apagada. | Active la fuente de audio. |
| | Bluetooth apagado en la fuente de audio. | Active la función Bluetooth de la fuente de audio. |
| | Versión de Bluetooth no soportada. | Use otra unidad de reproducción. |
| Sonido con interferencias durante el funcionamiento de los micrófonos. | Retroalimentación de audio | Utilice el micrófon fuera de la distancia de reverberación del altavoz. |

Datos técnicos

Modelo: EC 4829
 Alimentación: CA 100-240 V, 50/60 Hz
 Consumo: 30 W (máx.)
 Batería: 12 V 7200 mAh
 Tiempo de carga: aprox. 8 horas.
 Tiempo de funcionamiento: hasta 9 horas.
 Clase de protección: II
 Peso neto: aprox. 12 kg

Bluetooth

Soporte Bluetooth: V3.0 + EDR
 Alcance: aprox. 15 metros
 Frecuencia de transmisión: 2.402-2.480 GHz
 Protocolos: A2DP/AVRCP

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Eliminación de las baterías



El dispositivo contiene una batería recargable incorporada. Las baterías gastadas y los acumuladores no se pueden desechar junto con los residuos domésticos. Quite las baterías/acumuladores antes de desechar el producto. Para hacerlo, póngase en contacto con un experto cualificado.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per'uso


Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

ATTENZIONE:

Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

 **NOTA:** Sottolinea consigli e informazioni.

Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Per evitare il rischio di scosse elettriche o incendi, non esporre il dispositivo a pioggia o umidità. Non utilizzare il dispositivo vicino ad acqua (ad es. bagni, piscine, ambienti umidi).
- Non usare l'unità in ambienti estremamente caldi, freddi, impolverati o umidi.
- L'unità è progettata esclusivamente per uso privato e per lo scopo previsto. Questa unità non è idonea ad utilizzo commerciale.
- Accertarsi che il cavo di rete non sia piegato, schiacciato o in contatto con fonti di calore.
- Accertarsi che il cavo non determini pericoli.
- Non toccare mai la spina o il cavo con mani bagnate.
- Collegare sempre l'unità ad una presa correttamente installata. Assicurarsi che il voltaggio del dispositivo corrisponda al voltaggio della rete.
- La spina di corrente deve essere sempre facilmente accessibile.
- Non coprire le ventole di ariazione del dispositivo.
- Non coprire mai i fori di ventilazione con oggetti come giornali, strofinacci, tende, ecc.
- Non esporre l'unità a perdite o schizzi d'acqua e non mettere recipienti contenenti acqua, come vasi con fiori, sull'unità.
- Fonti di fuoco aperte, come candele che bruciano non devono essere messe sull'unità.
- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo. Riparazioni non corrette potrebbero determinare pericoli per l'utente. Se il dispositivo o il cavo risultano danneggiati, non utilizzare più il dispositivo e farlo riparare da un

tecnico professionista. Controllare regolarmente la spina e il cavo in caso di guasti.

- Per evitare guasti, un cavo danneggiato deve essere sostituito dal produttore, servizio assistenza o persona simile con un cavo dello stesso tipo.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo, scollegare la presa e rimuovere le pile.
- Proteggere la batteria ricaricabile da forti urti e pressione.

Questi simboli potrebbero essere presenti sul dispositivo e indicano quanto di seguito riportato:



Il simbolo a forma di lampo avverte l'utente di voltaggio altamente pericoloso all'interno dell'alloggiamento.



Il simbolo a punto esclamativo rimanda a particolari istruzioni e note di manutenzione presenti nelle linee guida.

Bambini e persone disabili

- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da individui (compresi bambini) con ridotte abilità fisiche, sensoriali oppure mentali o con esperienza/conoscenza insufficiente dell'apparecchio, se non dietro supervisione oppure istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte del personale responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Elementi di comando

- 1 Porta AUX IN
- 2 Jack GUITAR (ingresso chitarra)
- 3 Jack MIC 1 (ingresso microfono)
- 4 Jack MIC 2 (ingresso microfono)
- 5 PAIR Spia (Bluetooth)
- 6 Porta USB CHARGE
- 7 Indicatore luminoso CHARGE (batteria in ricarica)
- 8 Display
- 9 Porta USB
- 10 Tasto FUNC/LIGHT
- 11 Tasto ◀◀ (brano musicale precedente)
- 12 Tasto ▶▶/PAIR/⏸ (riproduzione/pausa / Accoppiamento / Accensione)
- 13 Tasto ▶▶ (brano musicale successivo)
- 14 Comando VOL (VOLUME)
- 15 Controllo TREBLE (acuti)
- 16 Controllo BASS (bassi)
- 17 Regolatore equalizzatore
- 18 Comando ECHO (Echo)

- 19 Comando MIC VOL (volume microfono)
- 20 Controllo GUITAR VOL (volume chitarra)
- 21 Interruttore di corrente POWER ON/OFF
- A Segni per l'installazione del supporto microfono

Indietro (non mostrato)

Connessione del cavo di alimentazione AC IN ~ Impugnatura estensibile

Contenuto (non mostrato)

- 1x Microfono
- 1x Supporto microfono (con due viti a testa a croce)
- 1x Cavo alimentazione

Primo utilizzo dell'apparecchio/ Introduzione

- Scegliere una collocazione appropriata per l'apparecchio, cioè una superficie asciutta, in piano e antiscivolo.
- Assicurare una ventilazione sufficiente.
- Rimuovere la pellicola protettiva dall'apparecchio, se presente.
- È possibile montare il supporto incluso per il microfono come previsto sul retro dell'unità. Usare le viti a testa a croce e avitarle negli appositi fori (A) (vedere la foto a pagina 3).

Alimentazione

1. Controllare che la tensione griglia corrisponda alle specifiche sulla piastra nominale.
2. Collegare il cavo di alimentazione con la connessione AC IN ~ sul retro.
3. Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa correttamente installata.

NOTA:

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione se non lo si utilizza per periodi prolungati.

Funzionamento a batterie

È possibile utilizzare l'apparecchio con la batteria integrata.

Informazioni generali

- Caricare completamente la batteria prima di utilizzarla per l'apparecchio.
- Non lasciar scaricare completamente la batteria.
- Ricaricare completamente la batteria dopo l'uso.
- Non appena la spia di esercizio CHARGE (7) diventa rossa, la batteria deve essere ricaricata.

Ricarica batteria

1. Collegare il cavo di alimentazione con la connessione AC IN ~ sul retro.

2. Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa correttamente installata.
3. Impostare l'interruttore di corrente (21) in posizione "OFF". La spia di esercizio CHARGE (7) si accende di rosso e la batteria viene caricata.
4. Quando la batteria è completamente carica, la spia di esercizio CHARGE si accende di verde.

La ricarica può richiedere fino a 8 ore a seconda del tipo di batteria.

ATTENZIONE:

No lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza durante la ricarica.

NOTA:

Se il dispositivo non è utilizzato per lungo tempo, caricare la batteria almeno ogni 6 – 12 settimane. Anche quando l'apparecchio è spento, la batteria si scarica continuamente.

Funzionamento

Accensione/spengimento del dispositivo

- Regolare l'interruttore principale in posizione "ON" per accendere il dispositivo.
- Regolare l'interruttore principale in posizione "OFF" per spegnere il dispositivo.

NOTA:

- Dopo circa 15 minuti senza segnale o in caso di segnale debole, il sistema passerà automaticamente in standby. Premere il tasto ► **II**/PAIR/⏻ per usare di nuovo il dispositivo.
- La batteria integrate è caricata quando è connesso il cavo di corrente. La spia di esercizio CHARGE diventa rossa.

Volume

Utilizzare il comando VOL (14) per regolare il volume come desiderato.

Selezionare il modo di funzionamento

- Premere ripetutamente il tasto FUNC./LIGHT (10) per selezionare il modo di funzionamento desiderato. USB 1 → Bluetooth → AUX
- Premere ripetutamente il tasto per selezionare una modalità di illuminazione diversa per l'altoparlante. L'impostazione "OFF" disattiva questa funzione.

Impostazioni suono (15/16/17)

- È possibile regolare gli acuti e i bassi con i controlli TREBLE e BASS.
- I controlli EQ OPERATION possono essere usati per impostare l'audio singolo.

NOTA:

- All'occorrenza, regolare le impostazioni EQ sul dispositivo di riproduzione per generare un suono migliore.
- Le impostazioni con i controlli non influenzano l'audio del microfono o una chitarra elettrica connessa.

Porta di caricamento USB CHARGE (6)

È possibile usare questa porta ad esempio per caricare lo smartphone. Usare il cavo USB dello smartphone per la connessione.

NOTA:

- Il tempo di ricarica dipende dallo smartphone usato e dalla condizione di esercizio visto che oggi in commercio ci sono diversi tipi di smartphone e diverse capacità di ricarica.
- La riproduzione di file audio tramite questa porta **non** è possibile.

Funzionamento microfono

È possibile attivare il microfono per una funzione karaoke in qualsiasi modalità operativa.

Uso del microfono**NOTA:**

Per prevenire una "formazione" acustica, girare entrambi i controlli (MIC VOL e ECHO) in senso anti orario verso sinistra fino al massimo. Solo dopo inserire il cavo del microfono nel jack.

1. Collegare il microfono alla porta MIC 1 o MIC 2 (3/4).
2. Far scorrere l'interruttore sul microfono verso l'alto in direzione "ON".
3. Regolare il volume del microfono con il controllo MIC VOL (19).
4. Utilizzare il comando ECHO (18) per generare effetti eco.
5. Disattivare il microfono se non in uso. Far scorrere l'interruttore verso il basso in direzione "OFF".

ATTENZIONE:

Per evitare distorsioni acustiche (fischi), utilizzare il microfono al di fuori dell'area di riverbero dell'altoparlante.

Funzionamento della chitarra

Si ha l'opzione di collegare una chitarra elettrica ad un altoparlante.

1. Collegare la chitarra elettrica al jack GUITAR (2).
2. Controllare il volume della chitarra con il controllo GUITAR VOL (20).

Riproduzione di file musicali

È possibile riprodurre file musicali in tre modi: tramite cavo, cordless tramite bluetooth o tramite porta USB.

Con il cavo (cavo non incluso)

1. All'occorrenza, utilizzare un adattatore adatto (non incluso).
Connettere il dispositivo esterno come di seguito:
 - Con un cavo spina jack a 3.5 mm al jack AUDIO IN (1).
2. Utilizzare il tasto FUNC./LIGHT (10) per selezionare il modo AUX mode.
3. Avviare la riproduzione della fonte audio. Ascoltare la riproduzione audio tramite l'altoparlante.
4. Per la procedura fate riferimento al manual dell'utente della fonte audio esterna.

NOTA:

Se possibile, regolare il volume dell'unità esterna ad un livello comodo.

Cordless via Bluetooth

Bluetooth utilizza una tecnologia per il collegamento radio wireless di apparecchi a breve distanza. Gli apparecchi con Bluetooth standard trasmettono tra 2,402 e 2,480 GHz nella banda ISM (Industrial, Scientific and Medical) (Industriale, Scientifica e medica). L'interferenza può essere causata ad esempio dalle reti WLAN, radio DAB, telefoni cordless o forni a microonde che funzionano sulla stessa banda di frequenza.

Questo apparecchio permette di utilizzare un dispositivo Bluetooth. Il raggio funzionale è limitato a circa 15 metri, secondo l'ambiente e l'apparecchio utilizzato.

Se il dispositivo di riproduzione supporta il profilo A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) (Profilo Distribuzione Audio Avanzato), è possibile trasferire senza fili la musica al dispositivo. Il profilo A2DP comprende un profilo Bluetooth multi-vendor. Grazie allo streaming, i segnali audio stereo vengono trasferiti senza fili tra il distributivo di riproduzione (dorgente) e il dispositivo ricevente. Per controllare in remota la fonte, il dispositivo di riproduzione deve supportare il profilo AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).

Grazie alle differenze realizzate dai diversi produttori e ai diversi software, non è possibile garantire la piena funzionalità.

Logging su dispositivi (Accoppiamento)

Prima di poter ascoltare la musica tramite l'apparecchio, è necessario accoppiare gli apparecchi.

1. Controllare che la funzione Bluetooth sia attivata nel lettore (per es. il telefono cellulare). A questo scopo, fare riferimento al manuale istruzioni del dispositivo di riproduzione.

- Utilizzare il tasto FUNC./LIGHT (10) per selezionare il modo Bluetooth. La spia di esercizio PAIR lampeggia lentamente. Dopo qualche secondo, viene emesso un bip e la spia di esercizio PAIR lampeggia rapidamente.
- Selezionare il menu Bluetooth nel lettore e registrare l'apparecchio nel lettore. A questo scopo, fare riferimento al manuale istruzioni del lettore. Il dispositivo "AEG EC 4829" viene visualizzato nel lettore come selezionato.

i NOTA:

Collegare solo un'unità di riproduzione all'altoparlante. Se l'altoparlante è già connesso ad un'altra unità di riproduzione, l'altoparlante non comparirà nel menu di selezione BT.

- Inserire la password "0000" nel lettore a seconda dei produttori dell'apparecchio, del modello e della versione software.

Dopo aver effettuato la registrazione con successo, si sente un bip e la PAIR spia si accende. Per la procedura fate riferimento al manuale dell'utente dell'unità di riproduzione. Se possibile, regolate il volume dell'unità esterna ad un livello comodo.

i NOTA:

- A seconda dei produttori, è necessario effettuare nuovamente la registrazione (PAIRING) prima di collegare gli apparecchi.
- La compatibilità Bluetooth non può essere garantita per apparecchi (ad es. telefoni cellulari) messi in commercio in futuro.
- Per garantire un collegamento ottimale, controllare che la batteria del lettore sia completamente carica.
- Alcune marche di telefoni cellulari presentano il modo risparmio energetico, disattivare il modo risparmio energetico per evitare eventuali problemi durante il trasferimento di dati tramite Bluetooth.
- Per trasferire i dati audio, Bluetooth deve rimanere attivato sul lettore. Fare riferimento al manuale istruzioni del lettore.
- Se un telefono cellulare sul quale si sta riproducendo musica riceve una chiamata, la musica viene interrotta. L'audio però non viene riprodotto attraverso l'altoparlante. Al termine della chiamata, i dispositivi sono connessi nuovamente tra loro e la riproduzione continua.

Porta USB (9)

Questo apparecchio è stato realizzato secondo la più moderna tecnologia nel campo USB. L'ampia gamma di diversi dispositivi di memorizzazione USB di tutti i tipi attualmente sul mercato non permette di garantire la piena compatibilità di tutti i dispositivi di memorizzazione USB. Per questo motivo, in rari casi possono insorgere problemi nella riproduzione di file da dispositivi USB **Non** si tratta di anomalie.

- Collegare un dispositivo di memorizzazione USB.
- Selezionare la porta USB con il tasto FUNC./LIGHT (- 1 -). La riproduzione inizierà automaticamente dopo pochi secondi. La spia USB lampeggia durante la riproduzione.

Per il funzionamento, fare riferimento alla sezione "Descrizione dei controlli".

i NOTA:

- Collegare sempre un supporto di memoria USB **direttamente** alla porta USB per evitare eventuali malfunzionamenti.
- La porta USB **non** è progettata per caricare dispositivi esterni.

⚠ ATTENZIONE:

Regolare il dispositivo su una modalità di funzionamento diversa prima di rimuovere il dispositivo di memoria USB.

Descrizione dei controlli**i NOTA:**

A seconda dell'unità di riproduzione, è possibile che non tutte le funzioni siano disponibili.

▶ II/PAIR/⏻ (12)

- È possibile mettere in pausa o continuare la riproduzione musicale. Premere nuovamente per continuare la riproduzione.
- Tenere il tasto premuto in modalità Bluetooth per scollegare una connessione Bluetooth esistente.
- Per riattivare il dispositivo dopo che è stato spento dopo 15 minuti con un segnale troppo debole o alcun segnale.

⏮ (11)

Premere 1 x = Inizia nuovamente la canzone dall'inizio. (Non durante la modalità USB)

Premere 2 x = Salta alla canzone precedente.

Premere 3 x = Salta alla canzone prima della precedente.

Quando il tasto viene premuto in modalità USB, viene avviata la ricerca di musica.

▶▶ (13)

Premere per saltare alla canzone successiva e alle canzoni successive.

Quando il tasto viene premuto in modalità USB, viene avviata la ricerca di musica.

Pulizia**⚠ ATTENZIONE:**

Non immergere il dispositivo in acqua.

- Prima di pulire scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete.
- Pulire il dispositivo con un panno morbido senza detersivi.

Ricerca dei guasti

| Difetto | Causa | Soluzione |
|--|--|--|
| L'apparecchio non funziona. | L'apparecchio crasha e si blocca. | Sfilare la spina dalla presa per circa 5 secondi. Accendere quindi nuovamente l'apparecchio. |
| Nessun segnale audio tramite la connessione Bluetooth. | L'altoparlante non è accoppiato alla fonte audi. | Controllare se esiste una connessione. Se necessario, accoppiare nuovamente l'altoparlante alla fonte audio. |
| | Volume troppo bassow. | Aumentare il volume dell'altoparlante. Aumentare il volume della fonte audio. |
| L'altoparlante non può essere connesso. | L'accoppiamento non funziona. | Controllare se la fonte audio supporta il protocollo A2DP. |
| | La fonte audio è spenta. | Accendere la fonte audio. |
| | Il Bluetooth è spento sulla fonte audio. | Accendere la funzione Bluetooth nella fonte audio. |
| | La versione Bluetooth non è supportata. | Usare una diversa unità di riproduzione. |
| Fischio con microfono attivo. | Distorsione audio. | Utilizzare il microfono fuori dall'area di riverbero dell'altoparlante. |

Dati tecnici

Modello: EC 4829
 Alimentazione: AC 100-240 V, 50/60 Hz
 Consumo di potenza: 30 W (max.)
 Batteria: 12 V 7200 mAh
 Tempo di ricarica: circa 8 ore.
 Tempo di esercizio: fino a 9 ore.
 Classe protezione: II
 Peso netto: ca. 12 kg

Bluetooth

Supporto Bluetooth: V3.0 + EDR
 Gamma: ca. 15 metri
 Frequenza di trasmissione: 2,402-2,480 GHz
 Protocolli: A2DP/AVRCP

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Smaltimento batterie



L'apparecchio contiene una batteria integrata ricaricabile. Batterie e accumulatori usati non devono essere gettati con i rifiuti domestici. Rimuovere batterie/accumulatori prima di gettare l'apparecchio. A questo scopo, contattare un esperto qualificato.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use


Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

CAUTION:

Indicates potential dangers for the device or other objects.

 NOTE: Highlights tips and information for you.

General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- To avoid the risk of fire or electric shock, you should not expose the device to rain or humidity. Do not use the device near water (e.g. bathroom, swimming pool, humid cellars).
- Do not use the unit in extremely hot, cold, dusty, or damp places.
- The unit is designed solely for private use and its intended purpose. This unit is not designed for commercial use.
- Make sure that the power cable is not bent, pinched, or comes into contact with heat sources.
- Make sure that the power cable is not a tripping hazard.
- Never touch the mains plug or the cord with wet hands.
- Always connect the unit to a properly installed plug socket. Be sure the device voltage corresponds to the grid voltage.
- The mains plug must always be easily accessible.
- Avoid covering the device's vent openings.
- Never cover the vent holes with objects, such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- This appliance shall not be exposed to dripping or splashing water and that no object filled with liquids such as vases shall be placed on apparatus.
- Open sources of fire, such as e.g. burning candles may not be placed onto the unit.
- Never open the device's case. Improper repairs can cause severe danger to the user. If the device or particularly the power cord is damaged, don't use the device any further

and have it repaired by a qualified specialist. Check the power cord regularly for damages.

- To avoid any danger, a damaged power cord must be replaced only by the producer, its customer service or a similarly qualified person with an equal cord.
- If the device won't be used over an extended period of time, disconnect the power cord and remove the batteries.
- Protect the rechargeable battery from severe shock or pressure.

These symbols may be found on the device and shall indicate the following:



The lightning symbol warns the user of dangerously high voltages inside the case.



The exclamation mark symbol points to important instruction or maintenance remarks in the accompanying guidelines.

Children and disabled persons

- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

WARNING!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the device by a person responsible for their safety.
- Supervise children to ensure they do not play with the device.

Overview of the Components

- 1 AUX IN port
- 2 GUITAR jack (guitar input)
- 3 MIC 1 jack (microphone input)
- 4 MIC 2 jack (microphone input)
- 5 PAIR (Bluetooth) indicator lamp
- 6 USB CHARGE port
- 7 CHARGE (battery is charging) indicator lamp
- 8 Display
- 9 USB port
- 10 FUNC/LIGHT button
- 11 ⏪ button (previous music file)
- 12 ▶⏸/PAIR/🔌 button (play/pause / Pairing / Turn on)
- 13 ⏩ button (next music file)
- 14 VOL (Volume) control
- 15 TREBLE control (treble)
- 16 BASS control (bass)
- 17 Equalizer adjuster

34 English

- 18 ECHO (Echo) control
- 19 MIC VOL (Microphone volume) control
- 20 GUITAR VOL control (guitar volume)
- 21 POWER ON/OFF mains switch
- A Markings for installation of the microphone holder

Back (not shown)

AC IN ~ power cord connection
Extendable handle

Delivery scope (not shown)

- 1x Microphone
- 1x Microphone holder (with two crosshead screws)
- 1x Mains cable

First Use of the Device/Introduction

- Select a proper place for the device. A dry, level, and slip proof surface is suitable.
- Make sure the device is ventilated sufficiently!
- Remove the protective film from the device, if present.
- You can attach the included holder for the microphone as required on the rear of the unit. Use the included cross-head screws for this, and screw them into the indicated holes (A) (see the illustration on page 3).

Power supply

1. Make sure the grid voltage corresponds to the specifications on the rating plate.
2. Connect the supplied power cord with the AC IN ~ connection on the back.
3. Insert the mains plug to a properly installed socket.

NOTE:

Disconnect from mains power supply during longer periods of non-use.

Battery operation

It is possible to operate this device with the built-in battery.

General information

- Charge the battery completely before you use it to operate the device.
- Avoid fully discharging the battery.
- Charge the battery completely after each use.
- As soon as the indicator lamp CHARGE (7) lights red, the battery must be charged.

Charging the battery

1. Connect the supplied power cord with the AC IN ~ connection on the back.
2. Connect the mains plug to a properly installed socket.

3. Set the mains switch (21) to the position "OFF". The indicator lamp CHARGE (7) lights red and the battery is being charged.
4. When the battery has been charged completely, the indicator lamp CHARGE lights green.

Depending on the battery's capacity charging can take up to 8 hours.

CAUTION:

Never leave the device unattended during charging.

NOTE:

If you do not use the device for a longer time, charge the battery at least every 6 to 12 weeks. Even when switched off, the battery discharges continuously.

Operation

Turn the device on/off

- Set the mains switch to the position "ON" to turn the device on.
- Set the mains switch to the position "OFF" to turn the device off.

NOTE:

- After about 15 minutes without signal or in the case of a weak signal, the system will automatically switch to standby. Press the button ► II/PAIR/⏻ to use the device again.
- The built-in battery is charged when the mains cable is connected. The indicator lamp CHARGE lights red.

Volume

Use the VOL control (14) to adjust the volume as desired.

Select the operating mode

- Repeatedly press the FUNC./LIGHT button (10) to select the desired operating mode.
USB 1 → Bluetooth → AUX
- Hold the button depressed repeatedly to select one of the different illumination modes for the speaker. The setting "OFF" deactivates this function.

Sound settings (15/16/17)

- You can adjust treble and bass with the controls TREBLE and BASS.
- The EQ OPERATION controls can be used to set an individual sound.

NOTE:

- If necessary, adjust the EQ settings on your playback device in order to generate a better sound.
- The settings with the controls do not influence the acoustic sound of the microphone or a connected e-guitar.

Charging port USB CHARGE (6)

You can use this port for example for charging your smartphone. Use the USB cable of your smartphone for the connection.

NOTE:

- Because of the different smartphone types being offered today and their different charge capacities, the charging time depends on the smartphone being used and its operating condition.
- Playback of audio files via this port is **not** possible.

Microphone operation

You may switch on the microphone for a Karaoke function in any operating mode.

Using the microphone

NOTE:

In order to prevent an accoustic "build-up", turn both controls (MIC VOL and ECHO) anticlockwise to the left as far as they will go. Only then plug the microphone cable into the jack.

1. Connect the microphone with the port MIC 1 or MIC 2 (3/4).
2. Slide the switch on the microphone upward in the direction "ON".
3. Adjust the microphone volume with the MIC VOL control (19).
4. Use the ECHO control (18) to generate echo effects.
5. Turn off the microphone when you do not use it. Slide the switch downward in the direction "OFF".

CAUTION:

To avoid audio feedback (sharp whistling sound), use the microphone outside of the speaker's reverberation distance.

Guitar operation

You have the option to connect an e-guitar to the loudspeaker.

1. Connect your e-guitar to the GUITAR jack (2).
2. Control the guitar volume with the GUITAR VOL control (20).

Playing back music files

You can play back your own music files in three ways: Via cable, cordless via Bluetooth, or via the USB port.

By cable (Cable not included)

1. If required, use a suitable adapter (not included). Connect the external device as follows:

- With a 3.5 mm jack plug cable to the AUX IN jacks (1).
2. Use the FUNC./LIGHT button (10) to select AUX mode.
 3. Start the playback of your audio source. Listen to the sound playback via the speaker.
 4. For the further procedure, please refer to the user manual of the external audio source.

NOTE:

If possible, adjust the volume of the external unit to a comfortable level.

Cordless via Bluetooth

Bluetooth involves a technology for wireless radio connection of devices over a short distance. Devices with Bluetooth standard are transmitting between 2.402 and 2.480 GHz in the ISM band (Industrial, Scientific and Medical). Interference can be caused for example by WLAN-networks, DAB radios, cordless phones, or microwave ovens which work on the same frequency band.

This device offers you the possibility to use a Bluetooth-enabled device. The functional radius is limited to approx. 15 metres depending on the surroundings and the unit used.

If your playing device supports the A2DP profile (Advanced Audio Distribution Profile) and has a music-player function, then you can also wirelessly transfer music to the device. The A2DP profile involves a multi-vendor Bluetooth profile. By streaming, stereo-audio signals are wirelessly transferred between the playing device (source) and the receiving device. To be able to remotely control the source, the playback device must support the AVRCP profile (Audio Video Remote Control Profile).

Due to the different device manufacturers, models, and software versions, a full functionality cannot be guaranteed.

• Logging on devices (Pairing)

Before you listen to music via the unit, you must pair the devices.

1. Ensure, that the Bluetooth function is activated in your player (e.g. mobile phone). For this, refer to the operation manual of your player.
2. Use the FUNC./LIGHT button (10) to select Bluetooth mode. The indicator lamp PAIR flashes slowly. After a few seconds, a peep can be heard and the indicator lamp PAIR flashes quickly.
3. Choose the Bluetooth menu in your player and register the device in your player. For this, refer to the operation manual of your player. The device "AEG EC 4829" will show in your player as a selection.

NOTE:

Only one playback unit can be connected to the speaker. If the speaker is already connected to another playback unit, the speaker will not appear in the BT selection menu.

36 English

- Now enter the password "0000" in your player, depending on the device manufacturers, model, and software version.

After successful registration, a beep will sound and the PAIR indicator lamp will light up. For the further procedure, please refer to the user manual of the playback unit. If possible, adjust the volume of the external unit to a comfortable level.

NOTE:

- Depending on the device manufacturer, you need to perform the registration (PAIRING) again to connect the devices.
- The Bluetooth compatibility cannot be ensured for devices (e.g. mobile phones) getting released in the future.
- To ensure an optimal connection, make sure that the battery of your player is completely charged.
- Some of the mobile phone brands have an energy-saving mode. Deactivate the energy-saving mode as it can otherwise result in problems during the data transfer through Bluetooth.
- To be able to transfer audio data, Bluetooth needs to stay activated in your player. Observe the operation manual of your player.
- If a mobile phone on which you are playing music receives a call, the music will be interrupted. The sound however is not played back via the speaker. After you have ended the call, the devices are connected to each other again and playback continues.

USB port (9)

This device has been developed in line with the latest technical advances in the USB field. The wide range of different USB storage devices of all types which are currently on the market, unfortunately do not allow us to guarantee full compatibility with all USB storage devices. For this reason, in rare cases there may be problems in playing back files from USB storage devices. This is **not** a malfunction of the device.

- Connect a USB storage device directly into the port.
- Select the USB port with the FUNC./LIGHT button (- 1 -). Playback will automatically start after a few seconds.

For operation, please refer to the section "Description of the controls".

NOTE:

- Always **directly** connect a USB storage medium to the USB port to prevent any malfunctions.
- The USB port is **not** designed for charging external devices.

CAUTION:

Switch the device to a different operating mode before you remove the USB storage device.

Description of the controls

NOTE:

Depending on your playback unit, not all functions might be supported.

II/PAIR/⏻ (12)

- You can pause and continue music playback. Press again to continue playback.
- Hold the button depressed in Bluetooth mode to disconnect an existing Bluetooth connection.
- To reactivate the device after the device has turned itself off after 15 minutes with a too weak or no signal.

(11)

Press 1 x = Restart of the song from the beginning. (Not during USB-mode)

Press 2 x = Skip to the previous song.

Press 3 x = Skip to the song before the previous song.

When you hold down the button in USB mode, a music search is started.

(13)

Press to skip to the next song and the following songs.

When you hold down the button in USB mode, a music search is started.

Cleaning

CAUTION:

Do not submerge the device in water.

- Before cleaning disconnect from mains power supply.
- Clean the device with a soft damp cloth without detergents.

Troubleshooting

| Fault | Cause | Solution |
|---|--|--|
| Unit cannot be operated. | Unit crashes and "hangs". | Disconnect from the mains for around 5 seconds. Then switch the unit on again. |
| No audio signal via the Bluetooth connection. | Speaker is not paired to the audio source. | Check whether a connection exists. If necessary, pair the speaker again to the audio source. |
| | Volume too low. | Increase the volume on the speaker. Increase the volume on the audio source. |

| Fault | Cause | Solution |
|--|--|---|
| Speaker cannot be connected. | Pairing does not work. | Check whether the audio source supports the A2DP protocol. |
| | Audio source is switched off. | Switch on the audio source. |
| | Bluetooth is switched off at the audio source. | Switch on the Bluetooth function in the audio source. |
| | Bluetooth version is not supported. | Use a different playback unit. |
| Sharp whistling sound during microphone operation. | Audio feedback. | Use the microphone outside of the speaker's reverberation distance. |



Disposal

Meaning of the "Wheele Bin" Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Technical Data

Model: EC 4829
 Power supply: AC 100-240 V, 50/60 Hz
 Power Consumption: 30 W (max.)
 Battery: 12 V 7200 mAh
 Charging time: approx. 8 hours.
 Operating time: up to 9 hours.
 Protection class: II
 Net weight: approx. 12 kg

Bluetooth

Bluetooth support: V3.0 + EDR
 Range: approx. 15 metres
 Transmission frequency: 2.402-2.480 GHz
 Protocols: A2DP/AVRCP

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Battery disposal



The device contains a built-in rechargeable battery. Waste batteries and accumulators must not be disposed of through household waste.

Remove the batteries/accumulators before disposing of the product. In order to do so, please contact a qualified expert.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

UWAGA:

Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

 WSKAZÓWKA: Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkownika.

- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu wody (np. w łazience, na basenie, w wilgotnych piwnicach)
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Sprawdź, czy kabel zasilający nie jest skręcony, zaczepiony lub nie styka się ze źródłami gorąca.
- Sprawdź, czy kabel zasilania nie powoduje ryzyka potknięcia.
- Wtyczki zasilającej ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
- Urządzenie należy zawsze podłączać do prawidłowo zainstalowanego gniazda elektrycznego. Sprawdź, czy napięcie urządzenia odpowiada napięciu w sieci.
- Wtyczka zasilająca musi być zawsze łatwo dostępna.
- Nie przykrywaj otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie należy nigdy zastępować otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak czasopisma, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych wodą, takich jak wazon z kwiatami.

- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świeczki.
- Nie otwierać obudowy urządzenia. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika. Jeśli samo urządzenie lub, w szczególności, kabel zasilający, są uszkodzone, nie korzystaj z urządzenia i zleć jego naprawę specjalistom z odpowiednimi kwalifikacjami. Regularnie sprawdzaj kabel pod kątem uszkodzeń.
- Aby uniknąć niebezpieczeństw, uszkodzony kabel zasilający należy wymienić na kabel tego samego rodzaju wyłącznie u producenta, w serwisie konsumenckim lub u osoby z podobnymi kwalifikacjami.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu, odłączyć kabel zasilania i wyjąć baterie.
- Chronić akumulator przed silnymi wstrząsami lub ciśnieniem.

Poniższe symbole znajdują się na urządzeniu i oznaczają:



Symbol błyskawicy ostrzega użytkownika przed niebezpiecznie wysokimi napięciami wewnątrz.



Symbol wykrzyknika wskazuje ważne instrukcje lub uwagi dotyczące konserwacji w dołączonych instrukcjach.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

OSTRZEŻENIE!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Urządzenia nie powinny używać osoby (także dzieci), które mają ograniczone możliwości fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo albo osoba ta przedstawiła im instrukcje dotyczące używania urządzenia.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Port AUX IN
- 2 Gniazdko GUITAR typu jack (wejście gitary)
- 3 Gniazdko MIC 1 typu jack (wejście mikrofonu)
- 4 Gniazdko MIC 2 typu jack (wejście mikrofonu)
- 5 Wskaźnik świetlny PAIR (Bluetooth)
- 6 Port USB CHARGE
- 7 Wskaźnik świetlny CHARGE (bateria ładuje się)
- 8 Wyświetlacz
- 9 Port USB

- 10 Przycisk FUNC/LIGHT
 - 11 Przycisk  (poprzedni plik muzyczny)
 - 12 Przycisk  PAIR/⏻ (odtwarzanie/pauza / Parowanie / Włączanie)
 - 13 Przycisk  (następny plik muzyczny)
 - 14 Kontrolka VOL (głośność)
 - 15 Sterowanie TREBLE (sopran)
 - 16 Sterowanie BASS (bas)
 - 17 Regulator korektora
 - 18 Kontrolka ECHO (Echo)
 - 19 Kontrolka MIC VOL (głośność mikrofonu)
 - 20 Kontrolka GUITAR VOL (głośność gitary)
 - 21 Wyłącznik zasilania POWER ON/OFF
- A Oznaczenia do zamontowania uchwytu mikrofonu

Tył (niepokazany)

Złącze kabla zasilania AC IN ~
Wysuwany uchwyt

Zestaw (niepokazany)

- 1x Mikrofon
- 1x Uchwyt mikrofonu (z dwoma wkrętami z łbem z gniazdkiem krzyżowym)
- 1x Kabel sieciowy

Pierwsze użycie urządzenia/wstęp

- Wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia. Odpowiednia jest sucha, pozioma i antypoślizgowa powierzchnia.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest odpowiednio wentylowane!
- Usunąć warstwę ochronną z urządzenia, o ile jest.
- Jeśli zachodzi taka potrzeba, z tyłu urządzenia można zamontować uchwyt mikrofonu. W tym celu należy wykończyć będące w zestawie dwa wkręty z łbem z gniazdkiem krzyżowym, i wkręcić je we wskazane otwory (A) (patrz rysunek na stronie 3).

Zasilanie

- 1. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne ze specyfikacjami na plakietce znamionowej.
- 2. Podłączyć kabel zasilania do złącza AC IN ~ w tylnej części.
- 3. Włożyć wtyczkę kabla sieciowego do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

WSKAZÓWKA:

Wyjąć wtyczkę z gniazdka, jeśli nie korzystamy z urządzenia przez dłuższy czas.

Zasilanie bateryjne

Możliwa jest praca urządzenia z wbudowaną baterią.

Ogólne informacje

- Całkowicie naładować baterię przed użyciem jej do pracy urządzenia.
- Unikać całkowitego rozładowania baterii.
- Naładować całkowicie baterię po każdym użyciu.
- Jak tylko kontrolka CHARGE (7) zaświeci się na czerwono, zachodzi konieczność ładowania baterii/akumulatora.

Ładowanie baterii

1. Podłączyć załączony kabel sieciowy do złącza AC IN ~ z boku urządzenia.
2. Włożyć wtyczkę kabla sieciowego do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
3. Wyłącznik sieciowy (21) ustawić w położeniu "OFF" (Wył.). Kontrolka CHARGE (7) zaświeci się na czerwono a bateria/akumulator zacznie się ładować.
4. Z chwilą pełnego naładowania baterii/akumulatora kontrolka ładowania CHARGE zaświeci się na zielono.

Zależnie od pojemności baterii ładowanie może zabrać do 8 godzin.

UWAGA:

Nigdy nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas ładowania.

WSKAZÓWKA:


W przypadku nieużywania urządzenia przez długi okres czasu, jego akumulator/baterię należy okresowo ładować przynajmniej co 6 do 12 tygodni. Nawet wyłączona bateria wciąż się rozładowuje.

Działanie

Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Aby włączyć urządzenie, należy wyłącznik sieciowy ustawić w pozycji "ON" (Wł.).
- Aby wyłączyć urządzenie, należy wyłącznik sieciowy ustawić w pozycji "OFF" (Wył.).

WSKAZÓWKA:

- Po około 15 minutach bez sygnału lub w razie słabego sygnału, system automatycznie przełącza się na tryb czuwania. Nacisnąć przycisk  PAIR/⏻ aby ponownie uruchomić urządzenie.
- Wbudowana bateria/akumulator ładuje się przy podłączonym kablu zasilania. Kontrolka ładowania CHARGE świeci się na czerwono.

Głośność

Za pomocą kontrolki VOL (14) wyregulować żądany poziom głośności.

Wybór trybu pracy

- Kilkakrotnie nacisnąć przycisk FUNC./LIGHT (10) aby wybrać żądany tryb pracy.
USB 1 → Bluetooth → AUX
- Raz po raz przytrzymać przycisk, aby wybrać jeden z kilku trybów podświetlenia głośnika. Ustawienie "OFF" wyłącza tę funkcję.

Ustawienie dźwięku (15/16/17)

- Istnieje możliwość regulacji tonów wysokich (treble) i niskich (bass) sterownikami TREBLE oraz BASS.
- Kontrolki EQ OPERATION mogą być użyte w celu nastawienia danego dźwięku.

i WSKAZÓWKA:

- W razie konieczności wyregulować ustawienia EQ na urządzeniu do odtwarzania, aby wytworzyć lepszy dźwięk.
- Ustawienia za pomocą kontrolki nie wpływają na dźwięk akustyczny mikrofonu ani podłączonej e-gitary.

Port ładowania USB CHARGE (6)

To wejście można wykorzystać, na przykład, do ładowania smartfonu. W tym celu należy wykorzystać kabel USB smartfonu w celu połączenia.

i WSKAZÓWKA:

- Ze względu na oferowane obecnie różne typy smartfonów oraz ich różne pojemności ładowania, czas ładowania baterii/akumulatora zależy od użytego smartfonu i jego stanu użytkowego.
- Odtwarzanie plików audio przez ten port **nie** jest możliwe.

Praca mikrofonu

Można przełączyć mikrofon na funkcję Karaoke w każdym trybie operacyjnym.

Korzystanie z mikrofonu

i WSKAZÓWKA:

Aby uniknąć akustycznej „rozbudowy” należy przekreślić obie kontrolki (MIC VOL oraz ECHO) w lewo do oporu. Dopiero wtedy należy podłączyć kabel mikrofonu do gniazdka typu jack.

1. Mikrofon połączyć z portem MIC 1 lub MIC 2 (3/4).
2. Przełącznik na mikrofonie przesunąć w górę w kierunku "ON".
3. Nastawić głośność mikrofonu sterownikiem MIC VOL (19).
4. Użyć kontrolki ECHO (18) aby wygenerować efekty echa.
5. Mikrofon wyłączyć w przypadku jego nieużywania. Przełącznik przesunąć w dół w kierunku "OFF".

△ UWAGA:

Aby uniknąć sprzężenia audio (ostrzy świszczący dźwięk), należy korzystać z mikrofonów w odległości przekraczającej odbicia na głośniku.

Praca z gitarą

Istnieje opcja podłączenia e-gitary do głośnika.

1. Podłączyć e-gitarę do gniazdka GUITAR typu jack (2).
2. Regulować głośność gitary za pomocą kontrolki GUITAR VOL (20).

Odtwarzanie plików muzycznych

Można odtwarzać własne pliki muzyczne na trzy sposoby: poprzez kabel, bezprzewodowo dzięki Bluetooth lub przez port USB.

Połączenie kablowe (Kabel nie jest dołączony)

1. W razie konieczności użyj odpowiedniej przejściówki (nie jest dołączona).
Podłącz urządzenie zewnętrzne w następujący sposób:
 - Podłączyć kabel wtyczki 3.5 mm typu jack do gniazdka AUX IN typu jack (1).
2. Za pomocą przycisku FUNC./LIGHT (10) wybrać tryb AUX.
3. Rozpocznij odtwarzanie za pomocą źródła dźwięku. Dźwięk będzie odtwarzany przez głośnik.
4. Informacje o dalszych czynnościach można znaleźć w podręczniku użytkownika zewnętrznego źródła dźwięku.

i WSKAZÓWKA:

○ ile to możliwe, należy ustawić odpowiedni poziom głośności urządzenia zewnętrznego.

Bezprzewodowo przez Bluetooth

Bluetooth to technologia bezprzewodowej łączności radiowej urządzeń znajdujących się w bliskim zasięgu. Urządzenia obsługujące standard Bluetooth przesyłają dane w zakresie częstotliwości od 2,402 do 2,480 GHz w paśmie ISM [Industrial (przemysłowe), Scientific (naukowe) i Medical (medyczne)]. Zakłócenia mogą być powodowane na przykład przez sieci WLAN, radia DAB, telefony bezprzewodowe lub kucharki mikrofalowe, które to urządzenia działają w tym samym paśmie częstotliwości.

Urządzenie to zapewnia możliwość korzystania z urządzeń obsługujących technologię Bluetooth. Promień działania jest ograniczony do około 15 metrów, w zależności od otoczenia i używanego urządzenia.

Jeśli urządzenie odtwarzające obsługuje profil A2DP (ang. Advanced Audio Distribution Profile; profil zaawansowanej dystrybucji audio) i jest wyposażone w funkcję odtwarzacza muzycznego, można także bezprzewodowo przysyłać do niego

go pliki muzyczne. Profil A2DP jest profilem Bluetooth wielu dostawców. Podczas transmisji sygnały dźwięku stereo są przesyłane bezprzewodowo między urządzeniem odtwarzającym (źródło), a urządzeniem odbierającym. Aby możliwa była zdalna obsługa źródła, odtwarzacz musi obsługiwać profil AVRCP (ang. **A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile; profil zdalnego sterowania audio/wideo).

Ze względu na różnych producentów, różne modele i wersje oprogramowania urządzeń, nie można zagwarantować pełnej funkcjonalności.

• **Logowanie urządzeń (parowanie)**

Przed rozpoczęciem słuchania muzyki za pomocą tego urządzenia, urządzenia należy najpierw sparować.

1. Sprawdź, czy funkcja Bluetooth jest włączona w odtwarzaczu (np. w telefonie komórkowym). Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi odtwarzacza.
2. Za pomocą przycisku FUNC./LIGHT (10) wybrać tryb Bluetooth. Kontrolka PAIR wolno miga. Po kilku sekundach będzie słyszalny dźwięk, a kontrolka PAIR przejdzie do szybkiego migania.
3. Wybierz menu Bluetooth w odtwarzaczu i zarejestruj w nim to urządzenie. Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi odtwarzacza. Jako wybór na wyświetlaczu odtwarzacza pojawi się urządzenie „AEG EC 4829”.

WSKAZÓWKA:

Do głośnika można podłączyć tylko jedno urządzenie odtwarzające. Jeśli głośnik jest już podłączony do urządzenia odtwarzającego, nie pojawi się w menu wyboru BT.

4. Wprowadź w odtwarzaczu hasło „0000”; zależy ono od producenta, modelu i wersji oprogramowania urządzenia.

Po udanej rejestracji, rozlegnie się dźwięk typu beep i zapali się wskaźnik świetlny PAIR. Informacje o dalszych czynnościach można znaleźć w podręczniku użytkownika odtwarzacza. O ile to możliwe, należy ustawić odpowiedni poziom głośności urządzenia zewnętrznego.

WSKAZÓWKA:

- W zależności od producenta urządzenia, należy ponownie wykonać rejestrację (PAROWANIE), aby połączyć urządzenia.
- Nie można zapewnić zgodności ze standardem Bluetooth w przypadku urządzeń (np. telefonów komórkowych), które zostaną wydane w przyszłości.
- W celu zapewnienia optymalnego połączenia należy upewnić się, że akumulator odtwarzacza jest w pełni naładowany.

WSKAZÓWKA:

- Niektóre marki telefonów komórkowych zapewniają tryb oszczędzania energii. Tryb oszczędzania energii należy wyłączyć, ponieważ może on być przyczyną problemów podczas transferu danych za pomocą technologii Bluetooth.
- Aby możliwe było przesyłanie danych dźwiękowych, funkcja Bluetooth odtwarzacza musi pozostać aktywna. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi odtwarzacza.
- Jeśli z telefonem komórkowym, za pomocą którego odtwarzana jest muzyka, nawiązane zostanie połączenie, odtwarzanie muzyki zostanie przerwane. Dźwięk telefonu nie będzie jednak odtwarzany przez głośnik. Po zakończeniu połączenia, urządzenia zostaną ponownie ze sobą połączone, a odtwarzanie zostanie wznowione.

Port USB (9)

Urządzenie to zostało udoskonalone zgodnie z najnowszymi postęпами technicznymi w dziedzinie standardu USB. Szeroki zakres dostępnych na rynku urządzeń pamięci USB uniemożliwia nam niestety zagwarantowanie pełnej zgodności tego urządzenia ze wszystkimi urządzeniami pamięci USB. Z tego powodu w rzadkich przypadkach mogą wystąpić problemy z odtwarzaniem plików z urządzeń pamięci USB. **Nie** oznacza to wadliwego działania urządzenia.

1. Podłącz urządzenie pamięci USB.
2. Wybrać port USB przyciskiem FUNC./LIGHT (- 1 -). Po kilku sekundach automatycznie rozpocznie się odtwarzanie.

Informacje na temat obsługi można znaleźć w sekcji „Opis elementów sterowania w trybie”.

WSKAZÓWKA:

- Zawsze podłączaj pamięć USB **bezpośrednio** do portu USB, aby uniknąć niepoprawnego działania.
- Port USB **nie** jest przeznaczony do ładowania urządzeń zewnętrżnych..

UWAGA:

Przed odłączeniem urządzenia pamięci USB należy wybrać inny tryb działania urządzenia.

Opis elementów sterowania w trybie

WSKAZÓWKA:

Zależnie od urządzenia odtwarzającego nie wszystkie funkcje mogą być obsługiwane.

► **II/PAIR/⏻ (12)**

- Można zatrzymać i kontynuować odtwarzanie muzyki. Nacisnąć ponownie w celu kontynuacji odtwarzania.
- Przytrzymać wciśnięty przycisk w trybie Bluetooth, aby rozłączyć istniejące połączenie Bluetooth.

42 Język polski

- Aby ponownie uruchomić urządzenie po jego samoczynnym wyłączeniu po upływie 15 minut przy zbyt słabym lub przy braku sygnału.

⏏ (11)

Nacisnąć 1 x = Włączyć ponownie utwór od samego początku. (Nie działa w trybie USB)

Nacisnąć 2 x = Przejść do poprzedniego utworu.

Nacisnąć 3 x = Przejść do utworu znajdującego się za poprzednim.

W przypadku przytrzymania wciśniętego przycisku w trybie USB rozpocznie się wyszukiwanie muzyki.

⏏ (13)

Nacisnąć, aby przejść do kolejnego oraz następujących po nim utworów.

W przypadku przytrzymania wciśniętego przycisku w trybie USB rozpocznie się wyszukiwanie muzyki.

Czyszczenie

⚠ UWAGA:

Nigdy nie wkładać urządzenia do wody.

- Odłączyć od zasilania przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Wyczyścić urządzenie miękką, wilgotną szmatką bez detergentów.

Usuwanie usterek

| Usterka | Przyczyna | Rozwiązanie |
|--|--|---|
| Urządzenie nie działa | Urządzenie ulega awarii i „zawiesza się” | Odłączyć je od sieci na ok. 5 sekund. Następnie włączyć urządzenie ponownie. |
| Brak sygnału dźwiękowego w przypadku połączenia Bluetooth. | Głośnik nie został sparowany ze źródłem dźwięku. | Sprawdź, czy nawiązano połączenie. W razie konieczności sparuj ponownie głośnik ze źródłem dźwięku. |
| | Zbyt niski poziom głośności. | Zwiększ głośność głośnika. Zwiększ głośność źródła dźwięku. |

| Usterka | Przyczyna | Rozwiązanie |
|--|--|---|
| Nie można podłączyć głośnika. | Parowanie nie działa. | Sprawdź, czy źródło dźwięku obsługuje protokół A2DP. |
| | Źródło dźwięku jest wyłączone. | Włącz źródło dźwięku. |
| | Funkcja Bluetooth źródła dźwięku jest wyłączona. | Włącz funkcję Bluetooth źródła dźwięku. |
| | Dana wersja Bluetooth nie jest obsługiwana. | Użyj innego urządzenia odtwarzającego. |
| Ostry świszczący dźwięk podczas działania mikrofonu. | Sprzężenie audio | Korzystać z mikrofonów w odległości przekraczającej odbicia na głośniku |

Dane techniczne

Model: EC 4829
Źródło zasilania: AC 100-240 V, 50/60 Hz
Zasilanie: 30 W (maks.)
Bateria: 12 V 7200 mAh
Czas ładowania: ok. 8 godzin.
Czas pracy: do 9 godzin.
Klasa ochrony: II
Waga netto: ok. 12 kg

Bluetooth

Obsługiwany standard Bluetooth: V3.0 + EDR
Zakres: ok. 15 metrów
Częstotliwość transmisji: 2,402-2,480 GHz
Protokoły: A2DP/AVRCP

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Wyrzucanie baterii



Urządzenie posiada wbudowaną baterię z możliwością doładowania. Zużytych baterii ani akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Wyjąć baterie lub akumulatory przed wyrzuceniem produktu. Aby to zrobić, prosimy skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

VIGYÁZAT:

A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

MEGJEGYZÉS: Javaslatokat, információt közöl.

Általános Biztonsági Rendszabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- Az áramütésveszély elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket esőnek, illetve nedvességnek. Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőszobában, uszodában, nedves pincében).
- Ne használja a készüléket nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyeken.
- A készülék kizárólag személyes használatra való, és csak a rendeltetésének megfelelően használható. A készülék kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel nincs megtörve, kicsipve és nem érintkezik hőforrásokkal.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábelben nem lehet elesni.
- Ne érintse meg a hálózati csatlakozót vagy a kábelt nedves kézzel.
- Mindig megfelelően felszerelt hálózati aljzathoz csatlakoztassa a készüléket. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség azonos a készülék feszültségével.
- A tápkábelnek mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Ne takarja el a készülék nyílásait.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítővel, függönnyel stb.
- Ne tegye ki a készüléket csepegő vagy fröccsenő víznek, és ne helyezzen vízzel töltött edényeket, pl. virágvázákat a készülékre.

- Nyílt lángforrások, pl. égő gyertyák nem helyezhetők a készülékre.
- Ne nyissa fel a készülékházat. A nem megfelelően végzett javítások súlyos veszélyt jelenthetnek a készülék használatára. Ha a készülék megsérül (különös tekintettel a hálózati kábelre), akkor ne használja tovább a készüléket, hanem javíttassa meg egy szakképzett szerelővel. Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérülte meg a hálózati kábel.
- A vezeték elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt csak a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy más szakképzett személy cserélheti ki.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózati kábelt és távolítsa el az elemeket.
- Óvja az akkumulátort a súlyos ütésektől és a túlnyomástól.

Az alábbi jelzések a készüléken találhatóak és jelentésük a következő:




A villámjel a készülékházban levő veszélyes feszültségre figyelmezteti a felhasználót.




A felkiáltójel fontos útmutatásra vagy a karbantartással kapcsolatos, a mellékelt útmutatóban szereplő megjegyzésre hívja fel a figyelmet.

Gyermekek És Fogytékkel Élő Személyek

- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.
-  FIGYELMEZTETÉS!**
Vigyázzon, hogy a kisgyermek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket.
 - Figyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 AUX IN port
- 2 GUITAR jack (gitár bemenet)
- 3 MIC 1 jack (mikrofon bemenet)
- 4 MIC 2 jack (mikrofon bemenet)
- 5 PAIR (Bluetooth) jelzőlámpa
- 6 USB CHARGE port
- 7 CHARGE (az akkumulátor töltődik) jelzőfény
- 8 Kijelző
- 9 USB port
- 10 FUNC./LIGHT gomb
- 11  gomb (előző zenefáj)

- 12 ► **II**/PAIR/🔌 gomb (lejátszás/szünet / párosítás / bekapcsolás)
- 13 **▶▶** gomb (következő zenefájl)
- 14 VOL (Hangerő) szabályozó
- 15 TREBLE szabályozó (magas hangok)
- 16 BASS szabályozó (mély hangok)
- 17 Keverő beállító
- 18 ECHO (Echo) szabályozó
- 19 MIC VOL (Mikrofon hangerő) szabályozó
- 20 GUITAR VOL vezérlés (gitár hangerő)
- 21 POWER ON/OFF főkapcsoló
- A Jelölések a mikrofontartó felszereléséhez

Hátsó oldal (nincs ábrázolva)

AC IN ~ hálózati vezeték csatlakozó
Kihúzható fogantyú

A csomag tartalma (nem látható)

- 1x Mikrofon
- 1x Mikrofontartó (két csillagfejű csavarral)
- 1x Hálózati kábel

A készülék első használata/Bevezetés

- Válasszon egy megfelelő helyet a készülék számára. Egy száraz, vízszintes és csúszásmentes felület megfelelő.
- Biztonságosan megfelelő szellőzést a készüléknek!
- Távolítsa el a védőfoliát a készülékről, ha még fel van ragasztva.
- Igény szerint felszerelheti a mikrofonhoz mellékelt tartót a készülék hátuljára. Használja az ehhez mellékelt csillagfejű csavarokat, és csavarozza be azokat a jelzett furatokba (A) (lásd az ábrát a 3. oldalon).

Áramellátás

1. Ellenőrizze, hogy az áramforrás megfelel a készülék adat-tábláján feltüntetett adatoknak.
2. Csatlakoztassa a mellékelt hálózati kábelt az AC IN ~ csatlakozóhoz a hátsó oldalon.
3. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelően felszerelt aljzathoz.

i MEGJEGYZÉS:

Húzza ki a hálózatból, ha hosszabb ideig nem használja.

Működés akkumulátorról

A készülék működtethető a beépített akkumulátorról is.

Általános információ

- A készülék használata előtt a készülék működtetéséhez tölts fel teljesen az akkumulátort.
- Kerülje az akkumulátor teljes lemerülését.
- Minden használat után tölts fel teljesen az akkumulátort.

- Amint a CHARGE jelzőlámpa (7) pirosan kigyullad, az akkumulátort fel kell tölteni.

Az akkumulátor feltöltése

1. Csatlakoztassa a mellékelt hálózati kábelt az AC IN ~ csatlakozóhoz a hátsó oldalon.
2. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelően felszerelt aljzathoz.
3. Állítsa a főkapcsolót (21) „OFF” állásba. A CHARGE jelzőlámpa (7) pirosan kigyullad, és az akkumulátor töltődik.
4. Ha az akkumulátor teljesen fel lett töltve, a CHARGE jelzőfény zölden fog világítani.

Az akkumulátor kapacitásától függően a töltés akár 8 órát is igénybe vehet.

⚠ VIGYÁZAT:

Töltés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.

i MEGJEGYZÉS:

Ha a készülék hosszú ideig nem használja, 6–12 hetenként legalább egyszer tölts fel az akkumulátort. Még ha ki is van kapcsolva, az akkumulátor folyamatosan merül.

Használat

A készülék be-/kikapcsolása

- Állítsa a főkapcsolót „ON” állásba a készülék bekapcsolásához.
- Állítsa a főkapcsolót „OFF” állásba a készülék kikapcsolásához.

i MEGJEGYZÉS:

- Körülbelül 15 perc után jel nélkül, vagy ha gyenge a jel, a rendszer automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol. Nyomja meg a ► **II**/PAIR/🔌 gombot a készülék újbóli használatához.
- A beépített akkumulátor töltődik, amikor a tápkábel csatlakoztatva van. A CHARGE jelzőlámpa piros színben gyullad ki.

Hangerő

A VOL szabályozó (14) segítségével állítsa be a kívánt hangerőt.

Válassza ki a működési módot

- Többször egymás után nyomja meg az FUNC./LIGHT gombot (10) a kívánt működési mód kiválasztásához. USB 1 → Bluetooth → AUX
- Tartsa többször egymás után lenyomva a gombot a hangszóró különböző fénymódjai közötti váltáshoz. Az „OFF” beállítás kikapcsolja ezt a funkciót.

Hangbeállítások (15/16/17)

- Beállíthatja a mély és magas hangokat a TREBLE és a BASS szabályozókkal.

46 Magyarul

- A EQ OPERATION vezérlők használhatóak egyes hangok beállítására.

MEGJEGYZÉS:

- Szükség esetén módosítsa a lejátszó készülék EQ beállításait a jobb hang eléréséhez.
- A vezérlésen beállított értékek nem befolyásolják a mikrofon vagy a csatlakoztatott elektromos gitár akkusztikus hangját.

Töltőport USB CHARGE (6)

Használhatja ezt a portot például okostelefon töltéséhez. A csatlakoztatáshoz használja az okostelefonja USB-kábelét.

MEGJEGYZÉS:

- A manapság kínált különböző típusú okostelefonok nagy száma és eltérő töltési igényeik miatt a töltés időtartama függ az adott okostelefontól és a működési feltételektől.
- Audiofájlok lejátszása ezen a porton keresztül **nem** lehetséges.

A mikrofon használata

Bekapcsolhatja a mikrofont Karaoke funkcióban, vagy bármely más működési módban.

Mikrofon használata

MEGJEGYZÉS:

Az akkusztikus „gerjedés” elkerülése érdekében tekreje el mindkét vezérlőt (MIC VOL és ECHO) balra, ameddig csak tudja. Csak ezután dugja be a mikrofon kábelt a jack csatlakozóba.

1. Csatlakoztassa a mikrofont a MIC 1 vagy MIC 2 (3/4) portba.
2. Csúsztassa a mikrofonon lévő kapcsolót felfelé, „ON” állásba.
3. Állítsa be a mikrofon hangerejét az MIC VOL (19) szabályozóval.
4. Az ECHO szabályozóval (18) generáljon visszhang hatást.
5. Ha nem használja, kapcsolja ki a mikrofont. Csúsztassa a kapcsolót lefelé, „OFF” állásba.

VIGYÁZAT:

A visszacsatolt hang (éles sípoló hang) elkerüléséhez a mikrofonokat a hangszóró visszaverődési távolságán kívül használja.

Gitár használata

Lehetősége van elektromos gitár csatlakoztatására a hangszóróhoz.

1. Csatlakoztassa az elektromos gitárt a GUITAR jack csatlakozóba (2).

2. Állítsa be a gitár hangerejét a GUITAR VOL vezérlővel (20).

Zenefájlok lejátszása

A saját zenefájllait háromféle módon tudja lejátszani: Kábelben, vezeték nélkül a Bluetooth funkcióval vagy USB-porton keresztül.

Kábel (a kábel nincs mellékelve)

1. Szükség esetén használjon adaptert (nincs a csomagban). A következő módon csatlakoztassa a külső eszközöket:
 - 3,5 mm-es jack csatlakozóval dugja be a kábelt az AUX IN jack csatlakozóba (1).
2. Az FUNC./LIGHT gombbal (10) válassza ki az AUX üzemmódot.
3. Indítsa el a hangforrás lejátszását. Hallgassa a hangot a hangszórókon át.
4. További műveletekhez lásd a külső hangforrás használati útmutatóját.

MEGJEGYZÉS:

Ha lehetséges, állítsa be a külső készülék hangerejét egy kényelmes szintre.

Vezeték nélküli Bluetooth kapcsolaton

A Bluetooth funkció egymáshoz közel található készülékek vezeték nélküli rádiós kapcsolaton való összekapcsolására szolgál. A Bluetooth szabványú eszközök 2,402 és 2,480 GHz között sugároznak az ISM sávban (Industrial, Scientific and Medical – ipari, tudományos és orvosi). Interferenciát okozhatnak például a WLAN-hálózatok, DAB rádiók, vezeték nélküli telefonok vagy mikrohullámú sütők, amelyek ugyanazon a frekvenciasávban működnek.

A készülék Bluetooth üzemmódban is használható. A működés hatósugara a környezettől és a készüléktől függően kb. 15 méter.

Ha a lejátszó készülék támogatja az A2DP profilt (Advanced Audio Distribution Profile – fejlett hangsugárzási profil) és van benne megfelelő zenelejátszó funkció, vezeték nélküli módon is továbbíthatja a zenét a hangszóróra. Az A2DP profil egy több gyártó által közösen kidolgozott profil. Az adatfolyamként sugárzott sztereo hangjel vezeték nélkül továbbítható a lejátszó eszköz (forrás) és a vevő között. Hogy távolról tudja vezérelni a forrást, a lejátszó készüléknek támogatnia kell az AVRCP profilt (Audio Video Remote Control Profile).

A különböző gyártók, készüléktípusok és szoftververziók miatt a teljes funkcionalitás nem garantálható.

• A készülékek bejelentkeztetése (párosítás)

Ahhoz, hogy hallgathassa a zenét a készüléken, előbb párosítani kell az eszközöket.

1. Ellenőrizze, hogy a Bluetooth funkció aktiválva van a lejátszón (pl. mobiltelefonon). Ehhez lásd a lejátszó használati utasítását.

- Az FUNC./LIGHT gombbal (10) válassza ki a Bluetooth módot. A PAIR jelzőlámpa lassan villog. Néhány másodperc elteltével egy sípoló hang hallható, és a PAIR jelzőlámpa gyorsan kezd villogni.
- Válassza ki a Bluetooth menüt a lejátszón, és regisztrálja az eszközt a lejátszóban. Ehhez lásd a lejátszó használati utasítását. Az "AEG EC 4829" eszköznek kell megjelennie a lejátszóban.

MEGJEGYZÉS:

A hangszóróhoz csak egy lejátszó egység csatlakoztatható. Ha a hangszóró már egy másik lejátszó egységhez csatlakozik, a hangszóró nem jelenik meg a BT eszközválasztó menüben.

- Most a készülék gyártmányától és szoftververziójától függően adja meg a „0000” jelszót a lejátszóban.

A sikeres regisztrálás után egy sípolás lesz hallható és a PAIR jelzőlámpa kigyullad. További műveletekhez lásd a lejátszó egység használati útmutatóját. Ha lehetséges állítsa be a külső készülék hangerejét egy kényelmes szintre.

MEGJEGYZÉS:

- A készülék gyártójától függően előfordulhat, hogy a készülékek összekapcsolásához meg kell ismételni a regisztrációt (PAIRING).
- A Bluetooth kompatibilitás a jövőben megjelenő készülékekkel (pl. mobiltelefonokkal) nem garantálható.
- Az optimális kapcsolat érdekében ügyeljen arra, hogy a lejátszó akkumulátora teljesen fel legyen töltve.
- Egyes mobiltelefonokba energiatakarékos üzemmód van beépítve. Kapcsolja ki az energiatakarékos módot, mert problémákat okozhat a Bluetooth adatátvitel során.
- A hangadatok továbbításához a Bluetooth funkciónak aktívvala kell lennie a lejátszón. Lásd a lejátszó használati utasítását.
- Ha lejátszóként használt mobiltelefonra bejövő hívás érkezik, a zenelejátszás megszakad. A hangszóróból sem hallható a zene. Miután befejezte a hívást, a készülék újra összekapcsolódik, és a lejátszás folytatódik.

USB port (9)

A készülék az USB területén elért legmodernebb műszaki megoldásokkal összhangban lett kifejlesztve. Ugyanakkor a piacon kapható különböző USB-tárolóeszközök nagy száma miatt nem tudjuk garantálni a készülék teljes kompatibilitását minden USB-tárolóeszközzel. Emiatt ritkán problémák éphetnek fel a fájlok USB-tárolóeszközökről történő lejátszása során. Ez **nem** a készülék meghibásodásának jele.

- Csatlakoztassa az USB-tárolóeszközt.
- Válassza ki az USB-portot a FUNC./LIGHT gombbal (- 1 -). A lejátszás néhány másodperc után automatikusan elindul.

A kezeléshez lásd a „Az kezelőszervek leírása” részt.

MEGJEGYZÉS:

- A működési hibákat elkerülendő mindig **közvetlenül** csatlakoztassa az USB tárolóeszközt az USB porthoz.
- Az USB port **nem** alkalmas a külső készülékek töltésére.

VIGYÁZAT:

Kapcsolja át a készüléket egy másik működési módra, mielőtt eltávolítaná az USB tárolóeszközt.

Az kezelőszervek leírása

MEGJEGYZÉS:

A lejátszó egységtől függően nem minden funkció támogatott.

PAIR/⏻ (12)

- Szüneteltetheti vagy folytathatja a zene lejátszását. Nyomja meg újra a lejátszás folytatásához.
- Tartsa lenyomva a gombot Bluetooth üzemmódban egy meglévő Bluetooth kapcsolat leválasztásához.
- A készülék újbóli bekapcsolásához, amikor a 15 percnél túl gyenge jel vagy a jel hiánya miatt magától kikapcsolt.

(11)

Nyomja meg 1 x = Dal újakezdése az elejétől. (USB módban nem)

Nyomja meg 2 x = Ugrás az előző dalra.

Nyomja meg 3 x = Ugrás az előző dal előtti dalra, stb.

Amikor USB módban lenyomva tartja a gombot, zene keresése indul el.

(13)

Nyomja meg a következő és az azt követő dalokra való ugráshoz.

Amikor USB módban lenyomva tartja a gombot, zene keresése indul el.

Tisztítás

VIGYÁZAT:

Ne merítse vízbe a készüléket.

- Tisztítás előtt szüntesse meg a készülék tápellátását.
- A készüléket csak száraz törülköhával tisztítsa, ne használjon tisztítószereket.

Hibaelhárítás

| Hiba | Ok | Megoldás |
|---|--|---|
| A készülék nem használható. | A készülék összeomlik és „lefagy”. | Húzza ki a fali aljzatból körülbelül 5 másodpercre. Ezután kapcsolja be újra a készüléket. |
| Nincs audio jel a Bluetooth kapcsolaton át. | A hangszóró nincs párosítva a hangforrással. | Ellenőrizze a csatlakozás létrejöttét. Ha szükséges, párosítsa újra a hangszórót a hangforrással. |
| | A hangerő túl alacsony. | Növelje a hangerőt a hangszórón. Növelje a hangerőt a hangforráson. |
| A hangszóró nem csatlakoztatható. | A párosítás nem működik. | Ellenőrizze, hogy a hangforrás támogatja-e az A2DP protokollt. |
| | A hangforrás ki van kapcsolva. | Kapcsolja be a hangforrás. |
| | A Bluetooth ki van kapcsolva a hangforráson. | Kapcsolja be a Bluetooth funkciót a hangforráson. |
| | A Bluetooth verzió nem támogatott. | Használjon másik lejátszó készüléket. |
| Éles sípoló hang a mikrofon használatá során. | Hang visszacsatolás. | A mikrofonokat használja a hangszóró visszaverődési távolságán kívül. |

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



Hulladékkezelés

A „Kerékes Szeméttároló” Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Az akkumulátor megsemmisítése



A készülék egy beépített akkumulátorral rendelkezik. Az elhasznált elemek és akkumulátorok nem dobhatók ki a háztartási szeméttel.

A termék kidobása előtt vegye ki az elemeket/akkumulátorokat. Ehhez forduljon egy szakképzett szerelőhöz.

Műszaki adatok

Típus: EC 4829
 Áramellátás: AC 100-240 V, 50/60 Hz
 Energiafogyasztás: 30 W (max.)
 Akkumulátor: 12 V 7200 mAh
 Töltési idő: kb. 8 óra.
 Működési idő: akár 9 óra.
 Védelmi osztály: II
 Nettó tömeg: körülbelül. 12 kg

Bluetooth

Bluetooth támogatás: V3.0 + EDR
 Működési tartomány: kb. 15 méter
 Átviteli frekvencia: 2,402-2,480 GHz
 Protokollok: A2DP/AVRCP

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи, які використовуються в цій інструкції


Важлива інформація, що стосується безпеки, спеціально позначена. Дуже важливо прочитати ці інструкції для уникнення нещасних випадків і пошкодження пристрою:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджає про небезпеку для здоров'я і позначає потенційний ризик травмування.

УВАГА.

Позначає потенційну небезпеку для пристрою або інших предметів.

 ПРИМІТКА. Виділяє підказки та інформацію для користувача.

Загальні інструкції з техніки безпеки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його разом із гарантійним талоном, чеком і, якщо можливо, оригінальною упаковкою включно із вмістом. Якщо ви передаєте пристрій іншій особі, передайте також посібник користувача.

- Щоб запобігти пожежі чи ураженню електричним струмом, не ставте пристрій під дощем чи у вологому місці. Не використовуйте цей пристрій поблизу води (наприклад, у ванній кімнаті, басейні, в сирих підвалах).
- Не використовуйте пристрій у місцях, де наявна надто висока або низька температура, запалених або вологих місцях.
- Пристрій призначено виключно для побутового використання. Користуйтеся пристроєм лише за призначенням. Він не призначений для використання з комерційною метою.
- Перевірте, чи кабель живлення не зігнутий, не притиснутий і чи не контактує він із джерелами тепла.
- Упевніться, що можна легко відключити кабель живлення в разі небезпеки.
- Не торкайтесь вилки або кабелю живлення мокрими руками.
- Під'єднайте пристрій до належно встановленої розетки. Перевірте, чи напруга пристрою відповідає напрузі в мережі.
- Вилка кабелю живлення має бути легко доступною.
- Не закривайте вентиляційні отвори пристрою.
- Не закривайте вентиляційні отвори будь-якими предметами, наприклад журналами, скатертинами, занавісками тощо.
- Уникайте контакту пристрою з водою, краплями чи бризками, і не ставте на нього посудини з водою, наприклад вазу з квітами.

- Не ставте на пристрій осередки відкритого вогню, наприклад запалені свічки.
- Ніколи не розбирайте корпус пристрою. Невідповідний ремонт пристрою може нести значний ризик для користувача. Якщо пристрій або, особливо, кабель живлення пошкоджені, припиніть використовувати пристрій і віддайте його для ремонту кваліфікованому спеціалістові. Постійно перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень.
- Для запобігання будь-якій небезпеці пошкоджений кабель живлення потрібно замінити на аналогічний кабель тільки в центрі обслуговування або це має зробити кваліфікований спеціаліст.
- Якщо пристрій не буде використовуватись впродовж тривалого терміну, від'єднайте кабель живлення і вийміть батареї.
- Обережіть акумулятор від сильного удару або надмірного тиску.

На пристрої можуть бути розміщені символи, які попереджають про таке:



Символ блискавки попереджає про небезпеку високої напруги всередині корпусу.



Символ знаку оклику позначає важливі інструкції або поради щодо технічного обслуговування в посібнику, який додається до пристрою.

Діти і особи з особливими потребами

- З метою уникнення небезпеки для ваших дітей зберігайте будь-який пакувальний матеріал (пластикові коробки, перегородки, пінопласт тощо) поза межами їх досяжності.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте маленьким дітям гратися з фольгою, оскільки існує небезпека задусання!

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними чи розумовими здібностями, або з браком досвіду та/або знань, якщо за ними не ведеться нагляд чи їм не були надані відповідні вказівки стосовно використання пристрою особою, яка несе відповідальність за їхню безпеку.
- Стежте, щоб діти не бавились пристроєм.

Огляд елементів управління

- Роз'єм AUX IN
- Роз'єм GUITAR (вхід для гітари)
- Роз'єм MIC 1 (вхід для мікрофона)
- Роз'єм MIC 2 (вхід для мікрофона)
- Індикатор PAIR (Bluetooth)
- Роз'єм USB CHARGE

- 7 Індикатор CHARGE (акумулятор заряджається)
- 8 Дисплей
- 9 Роз'єм USB
- 10 Кнопка FUNC/LIGHT
- 11 Кнопка ◀◀ (попередній музичний файл)
- 12 Кнопка ▶▶PAIR/⏻ (відтворення/пауза / Встановлення зв'язку / Ввімкнення)
- 13 Кнопка ▶▶ (наступний музичний файл)
- 14 Регулятор VOL (гучність)
- 15 Регулятор TREBLE (вч)
- 16 Регулятор BASS (нч)
- 17 Кнопки налаштування еквайзера
- 18 Регулятор ECHO (луна)
- 19 Регулятор MIC VOL (гучності мікрофона)
- 20 Регулятор GUITAR VOL (гучність гітари)
- 21 Вимикач живлення POWER ON/OFF
- A Розмітка для встановлення тримача мікрофона

Задня панель (не показано)

Роз'єм для кабелю живлення AC IN ~
Висувна ручка

Елементи, що додаються до пристрою (не показано)

- 1x Мікрофон
- 1x Тримач мікрофона (з двома гвинтами з хрестовидним шліцом)
- 1x Кабель живлення

Перше використання пристрою/ знайомство з пристроєм

- Виберіть для пристрою підходяще місце. Підходить суха рівна і не слизька поверхня.
- Упевніться, що пристрій добре провітрюється!
- Зніміть із пристрою захисну стрічку, якщо така є.
- У разі потреби на задній стінці пристрою можна встановити тримач мікрофона, який входить у комплект. Для цього гвинти з хрестовидним шліцом слід закрутити у позначені отвори (A) (див. ілюстрацію на стор. 3).

Джерело живлення

1. Перевірте, чи напруга в мережі відповідає зазначеній на таблиці з технічними характеристиками.
2. Під'єднайте кабель живлення, що додається, до роз'єму змінного струму AC IN ~ на задній панелі.
3. Під'єднайте кабель живлення до належно встановленої розетки.

ПРИМІТКА:

Якщо пристрій не використовується протягом тривалого часу, від'єднайте кабель від розетки.

Робота від акумулятора

Пристрій може працювати від вбудованого акумулятора.

Загальна інформація

- Перш ніж використовувати пристрій, повністю зарядіть акумулятор.
- Слідкуйте, щоб акумулятор не розрядився повністю.
- Після кожного використання пристрою повністю заряджайте акумулятор.
- Коли індикатор CHARGE (7) засвітиться червоним світлом, необхідно зарядити акумулятор.

Зарядження акумулятора

1. Під'єднайте кабель живлення, що додається, до роз'єму змінного струму AC IN ~ на задній панелі.
2. Під'єднайте кабель живлення до належно встановленої розетки.
3. Переведіть вимикач живлення (21) в положення "OFF". Індикатор CHARGE (7) засвітиться червоним світлом, і розпочнеться зарядка акумулятора.
4. Після повної зарядки акумулятора індикатор CHARGE засвітиться зеленим світлом.

Залежно від ємності акумулятора, зарядження може тривати до 8 годин.

УВАГА:

Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він заряджається.

ПРИМІТКА:

Якщо пристрій не використовується протягом тривалого часу, акумулятор слід заряджати хоча б раз на 6 – 12 тижнів. Навіть якщо пристрій вимкнено, акумулятор постійно розряджається.

Робота

Увімкнення й вимкнення пристрою

- Щоб увімкнути пристрій, переведіть вимикач живлення в положення "ON".
- Щоб вимкнути пристрій, переведіть вимикач живлення в положення "OFF".

ПРИМІТКА:

- Якщо сигнал не надходитиме чи сигнал дуже слабкий довше 15 хвилин, система автоматично перейде в режим очікування. Щоб відновити користування пристроєм, натисніть кнопку ▶▶PAIR/⏻.
- Коли шнур живлення під'єднано, акумулятор заряджається. Індикатор CHARGE світиться червоним світлом.

Гучність

Налаштувати потрібний рівень гучності можна за допомогою регулятора VOL (14).

Вибір режиму роботи

- Щоб вибрати потрібний режим роботи, натискайте кнопку FUNC./LIGHT (10).
USB 1 → Bluetooth → AUX
- Натискаючи й утримуючи цю кнопку, виберіть один із можливих режимів підсвічування динаміка. При виборі налаштування "OFF" цю функцію вимкнено.

Налаштування звуку (15/16/17)

- Низькі та високі звукові частоти можна налаштувати регуляторами TREBLE та BASS.
- Регулятори EQ OPERATION використовуються для налаштування звуку відповідно до власних уподобань.

ПРИМІТКА:

- Якщо потрібно, для генерування кращого звуку налаштуйте еквалайзер на пристрої відтворення.
- Налаштування за допомогою регуляторів не впливають на акустичний звук мікрофона чи під'єднаної електронної гітари.

Роз'єм зарядки USB CHARGE (6)

Цей роз'єм дозволяє, наприклад, заряджати смартфон. Для підключення користуйтеся USB-кабелем до свого смартфона.

ПРИМІТКА:

- Оскільки зараз існує багато моделей смартфонів із різними значеннями ємності акумулятора, час зарядки залежить від моделі та стану під'єданого смартфона.
- Відтворювати аудіофайли через цей роз'єм **неможливо**.

Використання мікрофона

Для використання функції караоке в будь-якому режимі роботи можна увімкнути мікрофон.

Використання мікрофона

ПРИМІТКА:

Для запобігання акустичному ефекту "накладання" поверніть обидва регулятори (MICVOL і ECHO) до кінця проти годинникової стрілки. Це потрібно зробити лише тоді, коли до роз'єму під'єднано кабель мікрофона.

- Підключіть мікрофон до роз'єму MIC 1 чи MIC 2 (3/4).
- Переведіть вимикач мікрофона в положення "ON".
- Встановіть гучність мікрофона регулятором MICVOL (19).

- Для створення ефекту луни використовуйте регулятор ECHO (18).
- Коли не мікрофон не використовується, його слід вимкати. Переведіть вимикач мікрофона в положення "OFF".

УВАГА:

Для уникнення ефекту акустичного зворотного зв'язку (пронизливий свист) використовуйте мікрофон поза межами реверберації пристрою.

Використання гітари

Гучномовець має функцію роботи з електронною гітарою.

- Під'єднайте електронну гітару до роз'єму GUITAR (2).
- За допомогою регулятора GUITAR VOL налаштуйте рівень гучності гітари (20).

Відтворення музичних файлів

Відтворювати власні аудіофайли можна одним із трьох способів: через кабель, за допомогою бездротового каналу Bluetooth або через USB-порт.

Дротовий спосіб (кабель у комплект не входить)

- Якщо потрібно, використовуйте відповідний адаптер (не додається).
Підключайте зовнішні пристрої наступним чином:
 - Під'єднайте кабель зі штекером 3,5 мм до роз'єму AUX IN (1).
- За допомогою кнопки FUNC./LIGHT (10) виберіть режим AUX.
- Запустіть відтворення із джерела звуку. Звук буде відтворюватись через гучномовець.
- Подальші інструкції шукайте в посібнику користувача зовнішнього джерела звуку

ПРИМІТКА:

Якщо можливо, встановіть потрібний рівень гучності на зовнішньому пристрої.

Бездротовий спосіб через Bluetooth

Bluetooth застосовує технологію бездротового радіозв'язку із пристроями на короткі відстані. Пристрої із функцією Bluetooth використовують частоту 2,402 і 2,480 ГГц у діапазоні ISM (Industrial, Scientific and Medical) (промислові, наукові і медичні). Перешкоди можуть бути спричинені, наприклад, сигналами мереж WLAN, радіо DAB, бездротовими телефонами, мікрохвильовими печами, які працюють в тому ж діапазоні частот.

Цей пристрій забезпечує можливість використання інших пристроїв Bluetooth. Радіус дії обмежено до прибл. 15 м залежно від оточення і використовуваного виробу.

Якщо ваш пристрій підтримує профіль A2DP (**A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile) і має функцію відтворення музики, можна також бездротовим способом перенести музичні файли на пристрій. Профіль A2DP використовує профіль Bluetooth кількох марок. Поток стереоаудіосигнали передаються бездротовим способом між пристроєм відтворення (джерело) і пристроємотримувачем. Щоб можна було дистанційно обирати джерело сигналу, пристрій відтворення має підтримувати профіль AVRCP (**A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile) (профіль пульта дистанційного керування аудіовідеопристроями).

Ми не можемо гарантувати повної функціональності, оскільки існує багато виробників пристроїв, моделей і версій програмного забезпечення.

• Реєстрація пристрою (спарення)

Перш ніж можна буде слухати музику на виробі, пристрої слід спарити.

1. Упевніться, що на програвачі (наприклад, на мобільному телефоні) увімкнено функцію Bluetooth. Читайте посібник користувача програвача.
2. За допомогою кнопки FUNC./LIGHT (10) виберіть режим Bluetooth. Індикатор PAIR повільно миготітиме. За декілька секунд буде видано звуковий сигнал, і індикатор PAIR почне миготіти часто.
3. Виберіть меню Bluetooth на програвачі і зареєструйте на програвачі пристрій. Читайте посібник користувача пристрою. Пристрій "AEG EC 4829" відобразиться на програвачі як вибраний пункт.

і ПРИМІТКА:

До гучномовця можна підключити лише один пристрій відтворення. Якщо гучномовець вже підключений до іншого пристрою відтворення, такий гучномовець не буде відобразитися в меню вибору BT.

4. Тепер введіть пароль "0000" на програвачі з урахуванням виробника пристрою, моделі і версії програмного забезпечення.

Після успішної реєстрації пролунає звуковий сигнал, і засвітиться індикатор PAIR. Подальші інструкції шукайте в посібнику користувача пристрою відтворення. Якщо можливо, встановіть потрібний рівень гучності на зовнішньому пристрої.

і ПРИМІТКА:

- Залежно від виробника пристрою для під'єднання пристрою може знадобитися знову виконати реєстрацію (спарення).
- Ми не можемо гарантувати сумісність із Bluetooth для пристроїв (наприклад, для мобільних телефонів), які вийдуть на ринок у майбутньому.

і ПРИМІТКА:

- Щоб забезпечити оптимальне з'єднання, упевніться, що батарея програвача повністю заряджена.
- Окремі моделі мобільних телефонів підтримують функцію заощадження електроенергії. Вимкніть цю функцію, оскільки вона може призвести до проблеми передачі даних через Bluetooth.
- Щоб передавати аудіодані, слід увімкнути Bluetooth на програвачі. Читайте посібник користувача програвача.
- Якщо мобільний пристрій, на якому відтворюється музика, отримує виклик, відтворення буде перервано. Звук однак не відтворюватиметься через гучномовець. Після завершення виклику пристрої знову з'єднаються один з одним, і відтворення продовжиться. Рівень гучності буде збільшуватись поступово.

Порт USB (9)

Прилад розроблено у відповідності останнім технічним досягненням у сфері використання USB-приладів. Сьогодні на ринку наявний широкий діапазон різних типів USB-приладів для зберігання даних, що, на жаль, не дає змогу гарантувати повну сумісність з усіма USB-приладами зберігання даних. З цієї причини у виняткових випадках можуть бути проблеми з відтворенням файлів з USB-приладу зберігання даних, що **не** є помилкою у роботі приладу.

1. Під'єднайте USB-прилад зберігання даних.
2. Виберіть USB-порт кнопкою FUNC./LIGHT (- 1-). За декілька секунд автоматично розпочнеться відтворення.

Відомості про роботу наведені у розділі "Опис елементів керування".

і ПРИМІТКА:

- Завжди **напряму** під'єднайте накопичувач USB до роз'єму USB, щоб уникнути будь-яких збоїв у роботі.
- Роз'єм USB **не** призначений для заряджання зовнішніх пристроїв.

⚠ УВАГА:

Перш ніж виймати накопичувач USB, переведіть пристрій в інший режим роботи.

Опис елементів керування

і ПРИМІТКА:

Залежно від пристрою відтворення окремі функції можуть не підтримуватись.

▶ II/PAIR/⏻ (12)

- Зупинка та продовження відтворення музики. Натисніть ще раз, щоб продовжити відтворення.
- Натиснувши й утримуючи цю кнопку в режимі Bluetooth, можна розірвати встановлене з'єднання Bluetooth.
- Відновлення роботи пристрою після автоматичного вимкнення, яке відбулося через 15 хвилин відсутності чи недостатнього рівня сигналу.

⏪ (11)

- 1 натиснення = розпочинає відтворення пісні з початку. (не працює в режимі USB)
- 2 натиснення = пропускання до попередньої пісні.
- 3 натиснення = пропускання до пісні перед попередньою піснею.

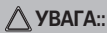
Якщо в режимі USB утримувати цю кнопку, розпочинається пошук музики.

▶▶ (13)

Натисніть, щоб пропустити до наступної пісні та наступних за нею пісень.

Якщо в режимі USB утримувати цю кнопку, розпочинається пошук музики.

Чищення



УВАГА:
Не занурюйте пристрій у воду.

- Перед тим як чистити пристрій, від'єднайте його від мережі живлення.
- Чистьте пристрій вологою м'якою ганчіркою, без засобів для чищення.

Усунення несправностей

| Помилка в роботі | Причина | Рішення |
|---------------------|---|--|
| Пристрій не працює. | Збій в роботі пристрою, внаслідок чого він "завис". | На 5 секунд від'єднайтеся від мережі живлення, а потім увімкніть пристрій знову. |

| Помилка в роботі | Причина | Рішення |
|--|---|--|
| Аудіосигнал не передається через Bluetooth. | Гучномовець не спарено з джерелом аудіосигналу. | Перевірте стан з'єднання. Якщо потрібно, повторно спаруйте гучномовець і джерело аудіосигналу. |
| | Дуже низький рівень гучності. | Збільште рівень гучності на гучномовці. Збільште рівень гучності на джерелі аудіосигналу. |
| Не вдається під'єднати гучномовець. | Не працює спарення. | Перевірте, чи джерело аудіосигналу підтримує протокол A2DP. |
| | Вимкнено джерело аудіосигналу. | Увімкніть джерело аудіосигналу. |
| | На джерелі аудіосигналу вимкнено функцію Bluetooth. | Увімкніть функцію Bluetooth на джерелі аудіосигналу. |
| | Непідтримувана версія Bluetooth. | Використайте інший пристрій відтворення. |
| Під час роботи мікрофона чути пронизливий свист. | Ефект акустичного зворотного зв'язку. | Використовуйте мікрофон поза межами реверберації пристрою. |

Технічні параметри

Моделі:..... EC 4829
 Джерело живлення: ...100-240 В змінного струму, 50/60 Гц
 Вага нетто: 30 Вт (макс.)
 Акумулятор: 12 В 7200 мАгод
 Час заряджання:прибл. 8 год.
 Час роботи:..... до 9 год..
 Клас захисту:.....II
 Вага нетто:прибл. 12 кг

Bluetooth

Підтримувана версія Bluetooth: V3.0 + EDR
 Дальність дії:прибл. 15 метрів
 Частота передавання:.....2,402-2,480 ГГц
 Протоколи: A2DP/AVRCP

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій відповідає всім діючим директивам Ради Європи, зокрема щодо електромагнітної сумісності і директиві щодо низької напруги, та вироблений відповідно до останніх вимог безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Для устранения риска возгорания или удара электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя и влаги. Не применяйте устройство вблизи воды (например, в ванной комнате, бассейне, мокром подвале).
- Не применяйте устройство в экстремально горячих, холодных, запыленных или влажных местах.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Убедитесь, что кабель питания не перегнут, не поврежден или не контактирует с источниками тепла.
- Убедитесь, что кабель питания надежно подключен.
- Не прикасайтесь влажными руками к вилке и шнуру электропитания.
- Подключайте блок только к правильно установленной розетке. Убедитесь в согласованности напряжения питания устройства и напряжения электрической сети.
- Вилка силового питания должна быть легкодоступной.
- Не допускайте перекрытие вентиляционных отверстий устройства.

- Не перекрывайте вентиляционные отверстия посторонними предметами, например газетой, скатертью, шторой и т.д.
- Недопускайте воздействия на устройство пролитой или распыляемой воды, не ставьте на устройство посуду с водой, например вазы.
- Источники открытого огня, например горящие свечи, не должны располагаться на устройстве.
- Не открывайте корпус устройства. Неправильный ремонт может привести к серьезной опасности пользователю. При повреждении устройства или его шнура электропитания (в частности) прекратите использование устройства и передайте его для ремонта квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте на повреждения шнур электропитания.
- Для устранения любой опасности поврежденный шнур электропитания должен заменяться изготовителем, его клиентской службой или аналогичным квалифицированным лицом на идентичный шнур электропитания.
- Если устройство не будет использоваться длительный срок, отключите шнур электропитания и извлеките батарейки.
- Защищайте перезаряжаемую батарейку от резких ударов и давления.

Данные символы могут быть указаны на устройстве для обозначения следующего:



Символ молнии предупреждает пользователя об опасном высокому напряжении внутри корпуса.



Символ восклицательного знака отмечает важные инструкции или замечания о техническом обслуживании в руководствах из комплекта поставки.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключения составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Обзор деталей прибора

- 1 Порт AUX IN
 - 2 GUITAR jack (вход для гитары)
 - 3 MIC 1 jack (вход микрофона)
 - 4 MIC 2 jack (вход микрофона)
 - 5 PAIR Индикаторная лампа (система Bluetooth)
 - 6 Порт USB CHARGE
 - 7 CHARGE индикаторная лампа (батарея заряжается)
 - 8 Дисплей
 - 9 Порт USB
 - 10 Кнопка FUNC./LIGHT
 - 11 Кнопка ◀◀ (предыдущий музыкальный файл)
 - 12 Кнопка ▶▶/PAIR/⏸ (воспроизведение/пауза / сопряжение / включение)
 - 13 Кнопка ▶▶ (следующий музыкальный файл)
 - 14 Регулятор громкости VOL
 - 15 Управление TREBLE (высокие частоты)
 - 16 Управление BASS (низкие частоты)
 - 17 Регулятор эквалайзера
 - 18 Эхо-компенсатор ECHO
 - 19 Регулятор громкости микрофона MIC VOL
 - 20 GUITAR VOL регулировка (звук гитары)
 - 21 Сетевой переключатель POWER ON/OFF
- A Метки для установки держателя микрофона

Задняя сторона (не показано)

Разъем для сетевого кабеля AC IN ~
Вытяжная ручка

Комплект поставки (не показан)

- 1x микрофона
- 1x держатель микрофона (с двумя винтами с крестообразным шлицем)
- 1x сетевой шнур

Первое использование устройства / Введение

- Выберите подходящее место для размещения устройства. Подходит сухая, ровная, нескользкая поверхность.
- Убедитесь, что имеется достаточная вентиляция устройства!
- Снимите защитную пленку с устройства, если таковая имеется.
- Вы можете прикрепить входящий в комплект держатель микрофона по необходимости на задней части устройства. Для этого воспользуйтесь вложенными винтами, вкрутив их в указанные отверстия (A) (смотрите рисунок на странице 3).

Электропитание

1. Убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на заводской табличке с техническими данными.

2. Подключите сетевой кабель из комплекта поставки к разъему AC IN ~ с задней стороны.
3. Вставьте вилку сетевого шнура в установленную в соответствии со всеми предписаниями розетку.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Если устройство не используется длительное время, отключайте сетевое питание.

Работа от батареек

Данное устройство может работать от встроенной батарейки.

Общие сведения

- Полностью зарядите батарейку перед ее использованием для работы устройства.
- Избегайте полной разрядки батарейки.
- После использования полностью заряжайте батарейку.
- Как только индикаторная лампочка CHARGE (7) загорится красным цветом, аккумулятор необходимо зарядить.

Зарядка батарейки

1. Подключите сетевой кабель из комплекта поставки к разъему AC IN ~ с задней стороны.
2. Вставьте вилку сетевого шнура в установленную в соответствии со всеми предписаниями розетку.
3. Установите сетевой переключатель (21) в положение "OFF". Индикатор CHARGE (7) загорится красным цветом, и аккумулятор начнет заряжаться.
4. Когда аккумулятор зарядится полностью, индикатор CHARGE загорится зеленым цветом.

В зависимости от емкости батарейки зарядка может занять до 8 часов.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Во время зарядки не оставляйте устройство без присмотра.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Если вы не используете устройство длительное время, заряжайте аккумулятор по крайней мере раз в 6-12 недель. Даже в выключенном состоянии батарейка постоянно разряжается.

Управление

Включение / выключение устройства

- Для включения устройства установите сетевой переключатель в положение "ON".
- Для выключения устройства установите сетевой переключатель в положение "OFF".

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Спустя прим. 15 минут после прекращения подачи сигнала или при слабом сигнале система автоматически перейдет в режим ожидания. Для повторного использования устройства нажмите кнопку ► **II/PAIR** (10).
- Встроенный аккумулятор заряжается при подключении сетевого кабеля. Индикатор CHARGE загорается красным цветом.

Громкость

Используйте регулятор VOL (14) для настройки желательной громкости.

Выбор рабочего режима

- Многократно нажимайте кнопку FUNC./LIGHT (10) для выбора желательного рабочего режима.
USB 1 → Bluetooth → AUX
- Для выбора одного из нескольких режимов подсветки динамика нажимайте и удерживайте кнопку в нажатом положении примерно 2 секунды. Настройка "OFF" деактивирует эту функцию.

Настройка звука (15/16/17)

- Вы можете отрегулировать высокие и низкие частоты с помощью регуляторов управления TREBLE и BASS.
- Регулятор баланса EQ OPERATION можно использовать для индивидуальной регулировки звука.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- При необходимости регулируйте настройки эквалайзера на Вашем устройстве воспроизведения для получения лучшего звучания.
- Установки и регулировки не влияют на акустический звук микрофона или подключенной электрогитары.

Порт зарядки USB CHARGE (6)

Этот порт вы можете использовать, например, для зарядки вашего смартфона. Для этого используйте кабель USB от вашего смартфона.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Из-за большого количества моделей смартфонов, предлагаемых в настоящее время, а также различий в их емкости подзарядки, время зарядки зависит от используемого смартфона и его рабочих условий.
- Воспроизведение аудио файлов через этот порт не возможно.

Работа микрофона

Вы можете включить микрофон для функции караоке в любом режиме работы.

Использование микрофона**i ПРИМЕЧАНИЯ:**

Во избежание акустического наложения поверните оба регулятора (MIC VOL и ECHO) против часовой стрелки до упора. Только потом вставляйте микрофонный кабель в разъем.

1. Подключайте микрофон через порт MIC 1 или MIC 2 (3/4).
2. Продвиньте регулятор на микрофоне вверх по направлению к отметке "ON".
3. Отрегулируйте громкость микрофона с помощью регулятора MIC VOL (19).
4. Используйте регулятор ECHO (18) для генерации эхо-эффектов.
5. Выключайте микрофон, если вы его не используете. Продвиньте регулятор на микрофоне вниз по направлению к отметке "OFF".

⚠ ВНИМАНИЕ:

Чтобы устройство не фонило (не издавало резких свистящих звуков), используйте микрофон за пределами дистанции реверберации динамика.

Работа с гитарой

Вы можете подключить электрогитару к динамику.

1. Подключите гитару к разъему GUITAR (2).
2. Регулируйте звук гитары с помощью регулятора GUITAR VOL (20).

Воспроизведение звуковых файлов

Вы можете воспроизводить ваши собственные музыкальные файлы тремя способами: через кабель, беспроводным способом через Bluetooth или через порт USB.

При кабельном соединении (кабель не входит в комплект поставки)

1. При необходимости, используйте подходящий адаптер (не входит в комплект поставки).
Подключите внешнее устройство:
 - По кабелю с коннектором 3,5 мм через разъем AUX IN (1).
2. Используйте кнопку FUNC./LIGHT (10) для выбора режима AUX.
3. Начните воспроизведение данного источника аудио. Слушайте воспроизведение через динамик.
4. Дальнейшие инструкции, пожалуйста, см. в руководстве по эксплуатации внешнего источника аудио.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Если возможно, настройте громкость внешнего устройства на комфортный уровень.

Беспроводное соединение Bluetooth

Bluetooth действует на основе беспроводной радиосвязи между устройствами на короткой дистанции. Устройства с поддержкой стандарта Bluetooth осуществляют передачу на частоте от 2,402 до 2,480 ГГц, в диапазоне ISM (Industrial, Scientific and Medical- промышленность, наука и медицина). Помехи могут быть вызваны, например беспроводными локальными сетями WLAN, радиостанциями DAB, беспроводными телефонами или микроволновыми.

Данное устройство позволяет связаться с устройствами, поддерживающими Bluetooth. Радиус действия ограничивается прим. 15 метрами, в зависимости от внешних условий и используемого блока.

Если устройство воспроизведения поддерживает профиль A2DP (Advanced Audio Distribution Profile, улучшенный профиль распространения аудио) и обладает функциями музыкального плеера, то с него можно без проводов передавать музыку на динамик. Профиль A2DP обеспечивает согласование устройств Bluetooth разных компаний-изготовителей. За счет потоковой передачи, стереофонические аудиосигналы без проводов передаются между устройством воспроизведения (источник) и принимающим устройством. Для дистанционного управления источником звука устройство воспроизведения должно поддерживать профиль AVRCP (Audio Video Remote Control Profile, профиль дистанционного управления аудио и видео).

Но из-за несогласованности устройств от разных производителей, моделей и версий программного обеспечения, не гарантируется действие всех функций.

• Вход в системы устройств (формирование пары)

Перед прослушиванием музыки на устройстве необходимо обеспечить режим парной связи между устройствами.

1. Проверьте, что функция Bluetooth активирована на плеере (например, на мобильном телефоне). Для этого см. руководство по эксплуатации этого плеера.
2. Используйте кнопку FUNC./LIGHT (10) для выбора режима Bluetooth. Индикатор PAIR медленно мигает. Через несколько секунд вы услышите сигнал, и индикатор PAIR начнет быстро мигать.
3. Выберите меню Bluetooth в плеере и зарегистрируйте в нем динамик. Для этого см. Руководство по эксплуатации плеера. Устройство "AEG EC 4829" будет показано в плеере в качестве выбранного для пары.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

К динамику можно подключить только один блок воспроизведения. Если динамику уже подключен к другому блоку воспроизведения, динамик не появится в меню выбора для протокола BT.

4. Затем введите пароль "0000" на плеере, в зависимости от компании-изготовителя, модели и версии программного обеспечения.

После успешной регистрации будет слышен звуковой сигнал, и загорится индикаторная лампа PAIR. Дальнейшие инструкции, пожалуйста, см. в руководстве по эксплуатации устройства воспроизведения. Если возможно, настройте громкость внешнего устройства на комфортный уровень.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- В зависимости от компании-изготовителя может потребоваться повторная регистрация (PAIRING) для подключения устройства.
- Совместимость по Bluetooth не гарантируется для устройств (например, мобильных телефонов), которые могут быть выпущены в будущем.
- Для обеспечения оптимальной связи убедитесь, что аккумуляторные батарейки в плеере полностью заряжены.
- В некоторых моделях мобильных телефонов имеется режим энергосбережения. Его необходимо отключить, иначе он может вызвать проблемы при пересылке данных по соединению Bluetooth.
- Для пересылки аудиоданных функция Bluetooth должна оставаться активированной в плеере. См. руководство по эксплуатации этого плеера.
- Если мобильный телефон, с которого воспроизводится музыка, принимает телефонный вызов, пересылка музыки будет прервана. Однако вызов не будет транслироваться на динамик. После завершения вызова, устройства снова подключатся друг к другу и воспроизведение продолжится.

Порт USB (9)

Данное устройство разработано с поддержкой последних технических достижений в области USB. На современном рынке присутствует широкий спектр различных устройств хранения с интерфейсом USB, но, к сожалению, это не позволяет нам гарантировать полную совместимость со всеми устройствами хранения USB. По этой причине в отдельных редких случаях могут возникать проблемы с воспроизведением файлов на устройствах хранения USB. Это **не является** признаком неправильной работы устройства.

1. Подключите устройство хранения USB.
2. Выберите порт USB с помощью кнопки FUNC./LIGHT (- 1-). Воспроизведение начнется автоматически через несколько секунд.

О работе см. в разделе "Описание органов управления".

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во избежание сбоев всегда подключайте запоминающее устройство USB **непосредственно** в порт USB.
- Порт USB **не предназначен** для зарядки внешнего устройства.

△ ВНИМАНИЕ:

Переключите устройство в другой рабочий режим перед извлечением накопителя USB.

Описание органов управления**i ПРИМЕЧАНИЯ:**

В зависимости от устройства воспроизведения не все функции могут поддерживаться.

▶ II/PAIR/⏻ (12)

- Можно приостановить и снова продолжить воспроизведение музыки. Нажмите еще раз, чтобы продолжить воспроизведение.
- Для отключения существующего соединения Bluetooth удерживайте кнопку в нажатом положении в режиме.
- Для возобновления работы устройства, после того как оно отключилось автоматически через 15 минут, не издав никакого сигнала или очень слабый сигнал.

⏮ (11)

1-кратное нажатие = Повторное воспроизведение музыкальной записи с начала. (Не в режиме USB)

2-кратное нажатие = Переход к предыдущей музыкальной записи.

3-кратное нажатие = Переход к музыкальной записи перед предыдущей и т.д.

Начинается поиск музыки, если вы удерживаете кнопку в режиме USB.

▶▶ (13)

Нажмите, чтобы перейти к следующей и последующим песням.

Начинается поиск музыки, если вы удерживаете кнопку в режиме USB.

Чистка**△ ВНИМАНИЕ:**

Не погружайте устройство в воду.

- Перед очисткой отключите от сетевого электропитания.
- Очистите устройство мягкой влажной тканью без применения моющих средств.

Диагностика

| Неисправность | Причина | Устранение |
|--|---|--|
| Устройство не работает. | Произошел крах и "зависание". | Отключите от сетевого электропитания примерно на 5 секунд. Затем снова включите устройство. |
| Нет сигнала аудио по соединению Bluetooth | Динамик не имеет парной связи с источником аудио. | Проверьте наличие соединения. При необходимости, снова установите парную связь с источником аудио. |
| | Слишком низкая громкость. | Увеличьте уровень громкости динамика. Увеличьте уровень громкости источника аудио. |
| Не удается подключить динамик | Не работает парная связь. | Проверьте, поддерживает ли источник аудио протокол A2DP. |
| | Выключен источник аудио. | Включите источник аудио. |
| | Режим Bluetooth выключен в источнике аудио. | Включите функцию Bluetooth в источнике аудио. |
| Резкий свистящий звук во время работы микрофона. | Не поддерживается данная версия Bluetooth. | Используйте другое устройство воспроизведения. |
| | Ревеберация. | Используйте микрофон за пределами дистанции реверберации динамика. |

Технические данные

Модель: EC 4829
 Электропитание: переменный ток 100-240 В, 50/60 Гц
 Потребляемая мощность: 30 Вт (макс.)
 Батарея: 12 В, 7200 мА·ч
 Время зарядки: примерно 8 часов.
 Время работы без зарядки: до 9 часов.
 Класс защиты: II
 Вес без упаковки: прибл. 12 кг

Bluetooth

Поддержка Bluetooth: V3.0 + EDR
 Дистанция: прим. 15 метров
 Частота передачи: 2,402-2,480 ГГц
 Протоколы: A2DP/AVRCP

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство прошло тестирование по всем текущим применимым нормам CE, включая электромагнитную совместимость и указания для низковольтных устройств, а также разработано согласно последним нормам безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijaegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон • بطاقة ضمان

EC 4829

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, raztiko prodávce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampilă furnizorului, semnătură • data na pokupku, pečat na prodavalcu, podpis • dátum nákupu, pečätka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • data придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاریخ خرید، مهر فروشنده، امضاء

ETV
www.etv.de

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

AEG
perfekt in form und funktion